

Revell

ADAC Helicopter-Set (EC 135 & BO 105 & BK 117)

04441-0389

©2003 BY REVELL GmbH & Co. KG

PRINTED IN GERMANY



ADAC Helicopter-Set (EC 135 & BO 105 & BK 117)

Tag für Tag von 7:00 Uhr morgens bis Sonnenuntergang sind die Rettungsteams im weltweit dichtesten Luftrettungsnetz einsatzbereit. In weniger als zwei Minuten sind die Maschinen startklar. Ihr Einsatzradius beträgt in der Regel 50 Kilometer. Die Rettungshubschrauber sind normalerweise an einem leistungsfähigen Krankenhaus stationiert. Neben dem Piloten sind immer ein Notarzt und ein Rettungsassistent an Bord, die so auf schnellstem Wege zum Verletzten kommen. Das ist besonders wichtig, weil die Zeitersparnis in vielen Fällen über Leben und Tod entscheidet. Der Hubschrauber ist mit allem ausgerüstet, was der Arzt zur Notfallbehandlung braucht, u.a. mit Sauerstoff-/Beatmungsanlage, EKG-Gerät, Defibrillator, Vakuum-Matratze usw. Er bietet außerdem Raum für die Aufnahme von zwei Patienten und kann sie in kürzester Zeit in Spezialkliniken transportieren.

Die ADAC-Luftrettung GmbH ist eine gemeinnützig anerkannte Gesellschaft mit dem Ziel, die Luftrettung zu fördern und die Verkehrssicherheit zu verbessern. Der ADAC gilt als Gründer, Pionier und Motor der Luftrettung in Deutschland. Mit Indienstellung des ersten zivilen und ständig einsatzbereiten Rettungshubschraubers >Christoph 1< am 1. November 1970 in München-Harlaching initiiert der ADAC den Ausbau des öffentlich-rechtlichen Luftrettungsdienstes. Heute ist der ADAC an 25 Stützpunkten in Deutschland (davon 1 in Österreich mit dem ÖAMTC) mit insgesamt 36 Rettungs- und Intensivtransporthubschraubern vertreten. Über 850.000 Menschen erhielten dadurch nach Unfällen im Straßenverkehr, am Arbeitsplatz oder zu Hause Erste Hilfe.

Am längsten bewährt in der ADAC-Luftrettung und weltweit erfolgreich (seit über 30 Jahren) ist die BO 105: gebaut von Messerschmitt-Bölkow-Blohm, heute in der Eurocopter Produktpalette.

Die BK 117 ist zurzeit noch der vielseitigste Hubschrauber in der Luftrettung in der Bundesrepublik Deutschland. Im Vergleich zur BO 105 bietet sie mehr Raum in der Kabine für medizinisches Gerät und Besatzung (Reisegeschwindigkeit max: 246km/h). Der ADAC besitzt heute elf Maschinen dieses Hubschraubertyps.

Die EC 135 ist das Nachfolgemodell der BO 105. Der ADAC hat sie 1996 erstmals eingesetzt. Mittlerweile sind sechzehn Maschinen dieses Hubschraubertyps in Betrieb. Die EC 135 ist sehr schnell und durch den Fenestron leiser und umweltfreundlicher im Einsatzbetrieb.

ADAC Helicopter-Set (EC 135 & BO 105 & BK 117)

Day in day out - from 7 a.m. to sunset the rescue teams are ready for action in the largest air safety network in the world. It takes less than two minutes for the machines to be cleared for take-off. As a rule their operational radius is 50 km. The rescue helicopters are normally stationed at a hospital with suitable facilities. In addition to the pilot they always carry an emergency doctor and a rescue assistant to enable them to get to the injured by the quickest possible means. This is particularly important because in many instances time makes the difference between life and death. The helicopter is equipped with everything the doctor may need to deal with the emergency, including oxygen breathing apparatus, ECG machine, defibrillator, vacuum mattress etc. It also has room for two patients and can carry them to special clinics in the minimum of time.

The ADAC-Luftrettung GmbH is a well-known non-profit-making company the object of which is to provide air rescue services and to improve traffic safety. The ADAC is regarded as the founder, pioneer and prime mover of air rescue in Germany. When the first civil rescue helicopter "Christoph 1" went into service on permanent standby in München-Harlaching on 1 November 1970, the ADAC initiated the formation of an air rescue service incorporated under public law. Today the ADAC is stationed at 25 points in Germany (and 1 with the ÖAMTC in Austria) with a total of 36 rescue and intensive transport helicopters. Over 850,000 people have received first aid from them after accidents on the roads, in the workplace or in the home.

The helicopter that has proved its worth for the longest time (over 30 years) with ADAC Air Rescue is the BO 105 built by Messerschmitt-Bölkow-Blohm, now one of the Eurocopter product range.

The BK 117 is still the most versatile air rescue helicopter currently in use in Germany. By comparison with the BO 105 it has a more space in the cabin for medical equipment and crew (cruising speed max. 246 km/h). The ADAC now has 11 helicopters of this type. The EC 135 model is the successor to the BO 105. The ADAC put it into service for the first time in 1996. In the meantime sixteen more helicopters of this type have gone into service. The EC 135 is very fast and, due to the fenestron, quieter and more environmentally friendly in operation.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Formo prodotto dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modell an Revell GmbH & Co. KG. valmisutana ja omisuutna. Laittoaan kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.

Design utviklet av og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse blir gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemese takip edilecektir.

A forma előállítása és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utazatokok és hamisítványok bíróságiilag üldöztek.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente Como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsøges.

Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell GmbH & Co. KG. Противозаконные подделки преследуются иются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευαστηκε και περιηλε ιδιοκτησια της Revell GmbH & Co. KG. Οι παρανομες μιμησεις θα καταδικωνται δικαστικως.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedene in je vlasnistvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlascene kopije bodo pravno kaznjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2). Gummiband, Kleband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farhen gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbild einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleifen und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGEEF: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de geklijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

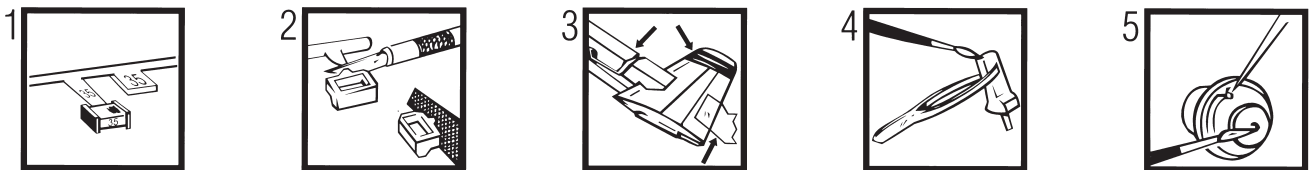
E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummibånd, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löschpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbelud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστίκια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταίριαζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδεδειγμένο σημείο και πιέστε το με το στουπάρχατο.



D: Dieser Bausatz wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartongabe ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandelings momenten, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell GmbH & Co. KG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

Read before you start!

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapier.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomio osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten pursettujen poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteensittämättömien osien paikkaalustamiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineliuoksella jotta anna niiden kuivua itestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimainnostista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen kiviin joi upota liimamiään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkityistä kohdasta samalla painamalla imupaperi irrottaa löpsti puolta veteen.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижима склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокальной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çaplarını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uyumadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. Iskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıtın iten ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je číslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného prachového prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lepicí; lepidlo nanášet úsporně. Chráťm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračích papíru.

H: FIGYELEM: Az összerállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáritani, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matricát-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatószippral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in piljce za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in kljukce za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim detergentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepljenje obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell GmbH & Co. KG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y a aucun manquant. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons entre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sirvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonmistävaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych

Daha sonra montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Кérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag venligst märke till följande symboler, som benyttes i de följande byggetaser.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Liimaa
Klibning
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepení
ragasztani
Lepiti

Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä liimaa
Må ikke klæbes
Ikke lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırma
Nelepit
nem szabad ragasztani
Ne lepiri

Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facoltativo
Valfritt
Vaihtoehtoisesti
Efter eget valg
Valgfritt
На выбор
Do wyboru
εναλλακτικά
Segmell
Voliteľné
tetszés szerint
način izbire

Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työväiheidien lukumäärä
Antal arbetsförlopp
Antall arbeidsstrinn
Κοличество операций
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
Ís safhalarinnar sayis
Počet pracovnich operaci
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže

Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even laten weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och läst dekalerna
Kostula siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes
Dypp bildet i vann og sett det på
Переводную картинку намочить и нанести
Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
Öbtsik namočiti ve vodě a umistit
a matricát vizben beáztatni és felhelyezni
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati

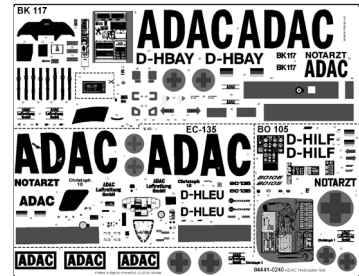


Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración de piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bildern visar dalarna hopsatta
Kuva yhteenliitetystä osista
Illustration af sammensatte dele
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen parçaların şekli
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela

Entfernen
Remove
Détacher
Verwijderen
Sacar
Retirar
Eliminare
Tag loss
Poista
Fjernes
Fjern
Udaliti
Usunąć
απομακρύνετε
Temizleyin
Odstranit
eltávolítani
Ostraniti

Chromteile
Chrom parts
Pièces chromées
Chroom onderdelen
Cromar las piezas
Peça cromada
Parti cromate
Kromdetaljer
Kromatut osat
Krom-dele
Kromdeler
Хромированные детали
Elementy chromowane
εξαρτήματα χρωμίου
Krom parçaları
Chromové díly
krom alkatrészek
Kromirani deli

Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Reparir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten vieriseellä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side
Gjentag prosedyren på siden tværs overfor
Повторять такую же операцию на противоположной стороне
Taki sam zabieg czynności powtórzyc na stronie przeciwniej
επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemleri karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Ísti postopek ponoviti in na suprotni strani

Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpjar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktliga detaljer
Läpinäkyvät osat
Gjennomsiktige dele
Gjennomsiktige deler
Προзрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Průzračné díly
áttesző alkatrészek
Deli ki se jasno vide



15 gr.

zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren

Add weight for improved stability

Pour une mise en place correcte allourdir

Voor evenwicht gewicht aanbrengen

Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio

Utilizar un peso para melhor balanceamento

Per un migliore bilanciamento metterci su un peso

belasta med en vikt för bättre balansering

paremman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla

Til bedre afbalancering vedhænges en vægt

For bedre avbalansering – belast med en vekt

для лучшего отбалансирования положить груз

dia lepszego wyrównoważenia obciążyc ciężarkiem

για την καλύτερη αντιστάθμιση τοποθετήστε ένα βάρος

Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun

Za učelem lepsiho vyvážení zatižit závažím

a jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezékkal ellátni

Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Клейкая лента
Taśma klejąca
κόλλητική ταινία
Yapıştırma bandi
Lepící páska
ragasztószalag
Traka z lepilom

Bauteile trocken lassen
Laisser sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
La delene tørke
Allow the parts to dry
Onderdelen laten drogen
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
Låt byggdelarna torka
Lad komponenterne tørre
Części pozostawić do wyschnięcia
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Alkatrészeket hagyja száradni
Pustite da sestavni deli posušijo
Дать деталям высохнуть

Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando una faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrota veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odciać nożem
Οδύαίστε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddélit pomocí nože
kés segítségével leválasztani
Oddeliti z nožem

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstest klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: ροσ έτε τις συνημμ νες υποδείξεις ασ άλειας και υλάξετε τις ται ώστε να τις χτε παντα σε διαθ ση ασ.

TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na příložen' bezpečnostní text a mŕjte jej pfiipraven' na dosah.

H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!

SL0: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

04441

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours Peintures nécessaires Benötigte kleuren Pinturas necesarias Tintas necessárias Colori necessari Använda färger Tarvittavat värit Du trenger følgende farger Nødvendige farger Нeобходимые краски Potrzebne kolory Απαιτούμενα χρώματα Gerekkil renkler Potřebné barvy Szükséges színek. Potřebne barve

98%

A < 2%

gelb, glänzend 12 + feuerrot, glänzend 31
yellow, gloss fiery red, gloss
jaune, brillant rouge feu, brillant
geel, glansend rood helder, glansend
amarillo, brillante rojo fuego, brillante
amarelo, brilhante vermelho vivo, brilhante
giallo, lucente rosso fuoco, lucente
gul, blank eldröd, blank
keltainen, kiiltävä tulipunainen, kiiltävä
gul, skinnende idröd, skinnende
gul, blank idröd, blank
желтый, блестящий огненно-красный, блестящий
zöty, blyszczący czerwony ognisty, blyszczący
κίτρινο, φωλιστερό κόκκινο φωλιές, φωλιστερό
sarı, parlak ateş kırmızısi, parlak
žlutá, lesklá ohnivě červená, lesklá
sárga, fényes tűzpiros, fényes
rumena, bleskajoča ogenj rdeča, bleskajoča

B < 70%

grau, matt 57
grey, matt gris, matt
grijs, mat grijs, mat
gris, mate gris, mate
cinzento, fosco grigio, opaco
grá, matt harmaa, himmeä
grá, matt grá, matt
серый, матовый серый, матовый
szary, matowy szary, matowy
γκρι, mat gri, mat
šedá, matná šedá, matná
siva, mat siva, mat

90% **C** < 30%

aluminium, metallic 99 +
aluminium, metallic aluminium, métallique
aluminium, metallic aluminium, metalizado
aluminio, metálico aluminio, metalico
aluminium, metallic aluminium, metalic
aluminium, metallic alumiini, metallikiilto
aluminium, metallak aluminium, metallic
алюминиевый, металл алюминий, металлик
ολουμίνιου, μεταλλικό ολουμίνιου, μεταλλικό
alüminyum, metalik hliníková, metaliza
aluminium, metall aluminium, metalik

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt gris, satiné mat
grijs, zijdemat grijs, zijdemat
gris, mate seda cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta grá, sidenmatt
harmaa, silkinhimeä grá, silkematt
grá, silkematt grá, silkematt
серый, шелковисто-матовый серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό mat gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná šedá, selyemmatt
siva, svila mat siva, svila mat

D < 30%

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt noir, satiné mat
zwart, zijdemat negro, mate seda
preto, fosco sedoso nero, opaco seta
svart, sidenmatt musta, silkinhimeä
sort, silkematt sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый черный, шелковисто-матовый
mauro, μεταξωτό mat siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná černá, selyemmatt
črna, svila mat črna, svila mat

E < 70%

panzergrau, matt 78
tank grey, matt gris blindé, mat
pantsergrijs, mat plomizo, mate
cinzento militar, fosco color carro armado, opaco
pansargr, matt panssarinharmaa, himmeä
kampvogngr, mat pansergr, matt
серый танк, матовый серый, танк, матовый
szary czołg., matowy szary, matowy
γκρι τανκς, mat panzer gris, mat
páncéřová šedá, matná páncéřszürke, mat
okloпно siva, mat okloпно siva, mat

F < 70%

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt gris, satiné mat
grijs, zijdemat grijs, zijdemat
gris, mate seda cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta grá, sidenmatt
harmaa, silkinhimeä grá, silkematt
grá, silkematt
серый, шелковисто-матовый серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό mat gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná šedá, selyemmatt
siva, svila mat siva, svila mat

G < 70%

steingrau, matt 75
stone grey, matt gris pierre, mat
steengrijs, mat gris pizarra, mate
cinzento pedra, fosco grigio roccia, opaco
stengr, matt kivenharmaa, himmeä
stengr, mat steingr, matt
серый каменный, матовый серый, каменный, матовый
γκρι πέτρας, mat taş gris, mat
kamenně šedá, matná kőszürke, mat
kamen siva, mat kamen siva, mat

H < 70%

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic aluminium, métallique
aluminium, metallic aluminium, metalizado
aluminio, metálico aluminio, metalico
aluminium, metallic alumiini, metallikiilto
aluminium, metallak aluminium, metallic
алюминиевый, металл алюминий, металлик
ολουμίνιου, μεταλλικό ολουμίνιου, μεταλλικό
alüminyum, metalik hliníková, metaliza
aluminium, metall aluminium, metalik

I < 70%

blau, matt 56
blue, matt bleu, mat
blauw, mat azul, mate
azul, fosco blu, opaco
blá, matt sininen, himmeä
blá, matt blá, matt
синий, матовый синий, матовый
matowy matowy młec, mat
modrá, matná kék, matt
plava, mat plava, mat

J < 70%

orange, glänzend 30
orange, gloss orange, brillant
oranje, glansend naranja, brillante
laranja, brilhante arancione, lucente
orange, blank oransi, kiiltävä
orange, skinnende orange, blank
оранжевый, блестящий оранжевый, блестящий
pomarańczowy, blyszczący portakali, φωλιστερό
portakal, parlak oranzóva, lesklá
narancsszínű, fényes pomorandžast, bleskajoča

70% **K** < 30%

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt gris clair, satiné mat
lichtgrijs, zijdemat gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso grigio chiaro, opaco seta
ljusgrá, sidenmatt vaaleanharmaa, silkinhimeä
lysegr, silkematt lysgr, silkematt
светло-серый, шелковисто-матовый светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό mat açık gri, ipek mat
světlešedá, hedvábně matná světlošedá, selyemmatt
svetlo siva, mat svetlo siva, mat

30% **L** < 70%

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt gris, satiné mat
grijs, zijdemat gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso grigio, opaco seta
grá, sidenmatt harmaa, silkinhimeä
grá, silkematt grá, silkematt
серый, шелковисто-матовый серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό mat gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná šedá, selyemmatt
siva, svila mat siva, svila mat

L < 70%

silber, metallic 90
silver, metallic argent, métallique
zilver, metallic plata, metalizado
prata, metálico argento, metalico
silver, metallic hopea, metallikiilto
sølv, metallak sølv, metallic
серебристый, металл серебряный, металл
srebro, metaliczny srebro, metaliczny
οσημί, μεταλλικό οσημί, metalik
stříbrná, metaliza ezüst, metall
srebrna, metalik

M < 70%

eisen, metallic 91
steel, metallic coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic ferroso, metalizado
ferro, metálico ferro, metalico
järntärg, metallic teräksenvärinen, metallikiilto
jern, metallak jern, metallic
стальной, металл стальная, металл
želazo, metaliczny želazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό σιδηρού, metalik
demir, metalik železná, metaliza
vas, metall vas, metall
železna, metalik

30% **M** < 70%

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt gris, satiné mat
grijs, zijdemat gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso grigio, opaco seta
grá, sidenmatt harmaa, silkinhimeä
grá, silkematt grá, silkematt
серый, шелковисто-матовый серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό mat gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná šedá, selyemmatt
siva, svila mat siva, svila mat

N < 70%

rot, klar 731
red, clear rouge, clair
rood, helder rojo, claro
vermelho, claro rosso, chiaro
röd, klar
punainen, kirkas rød
rød
красный, прозрачный красный, прозрачный
κόκκινο, διαυγές κόκκινο, διαυγές
kırmızı, şeffaf
červená, čirá piros, áttetsző
rdeča, jasna

O < 70%

blau, klar 752
blue, clear bleu, transparent
blauw, transparent azul, transparente
azul, claro blu, trasparente
blá, klar
sininen, kirkas blá, klar
blá, klar
синий, прозрачный синий, прозрачный
niebieski, przejrzysty niebieski, przejrzysty
ήπλε, καθαρό ήπλε, καθαρό
mavi, açık
lék, átlátszó modrá, jasná
modra, prozorna

80% **P** < 20%

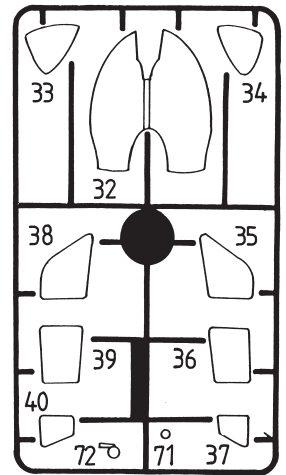
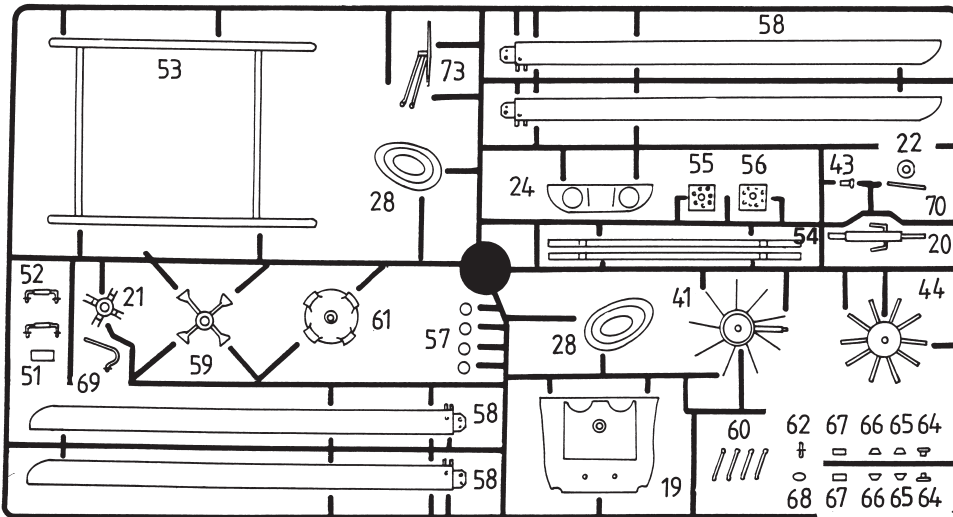
eisen, metallic 91
steel, metallic coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic ferroso, metalizado
ferro, metálico ferro, metalico
järntärg, metallic teräksenvärinen, metallikiilto
jern, metallak jern, metallic
стальной, металл стальная, металл
želazo, metaliczny želazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό σιδηρού, metalik
demir, metalik železná, metaliza
vas, metall vas, metall
železna, metalik

20% **P** < 20%

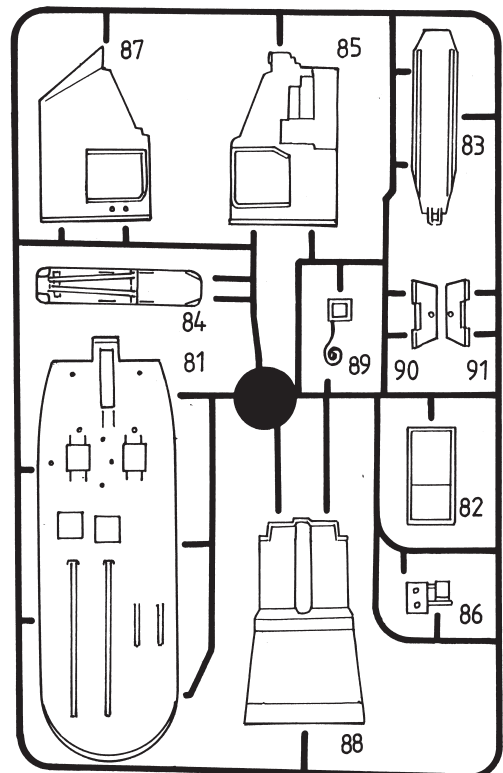
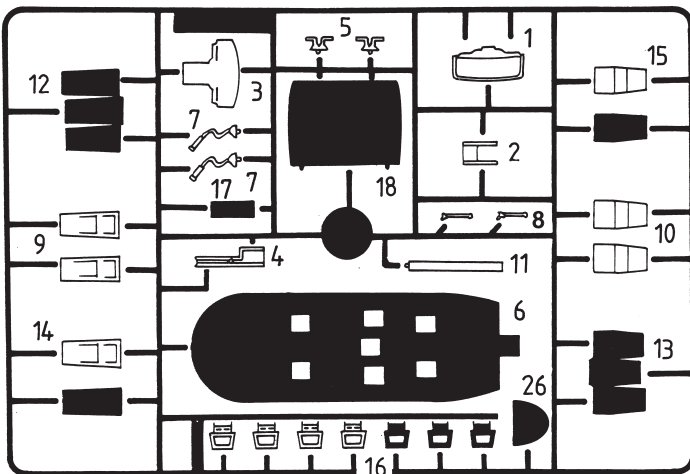
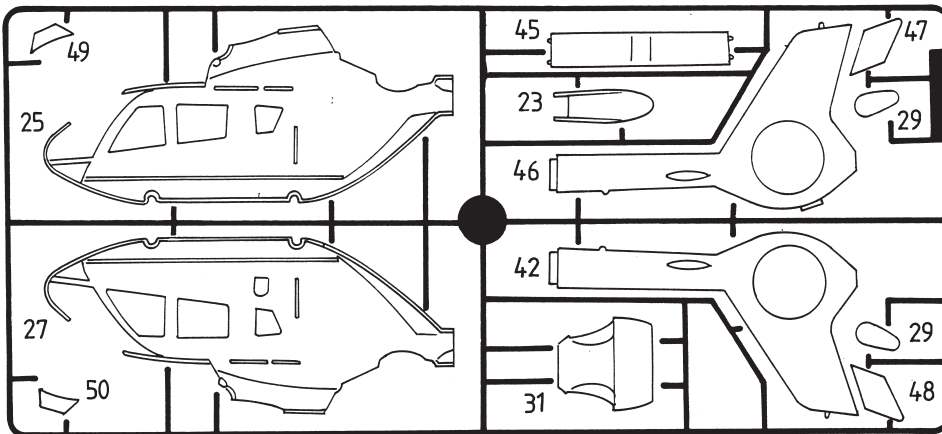
rost, matt 83
rust, matt rouille, mat
roest, mat orín, mate
ferrugem, fosco color ruggine, opaco
rost, matt ruoste, himmeä
rust, matt rust, matt
ржавчина, матовый ржавчина, матовый
rózawy, matowy χρώμα οκουριάς, mat
pas rengi, mat rezavá, matná
rozsdá, matt rjava, mat

Q < 70%

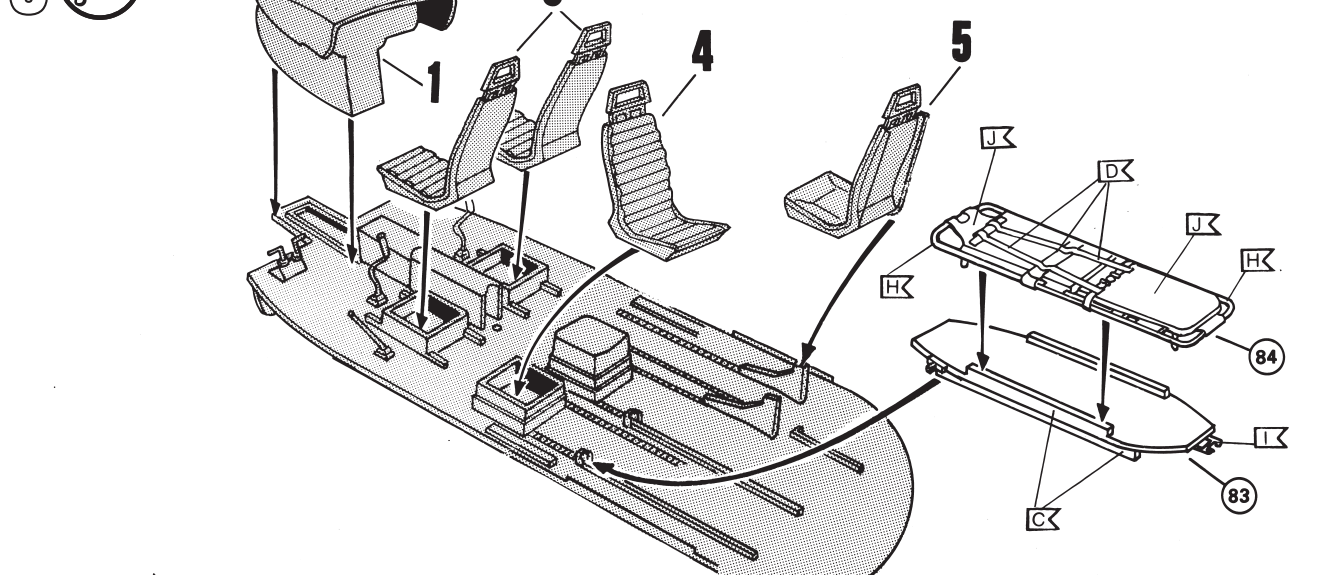
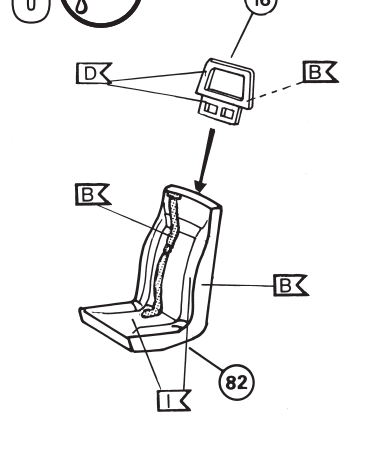
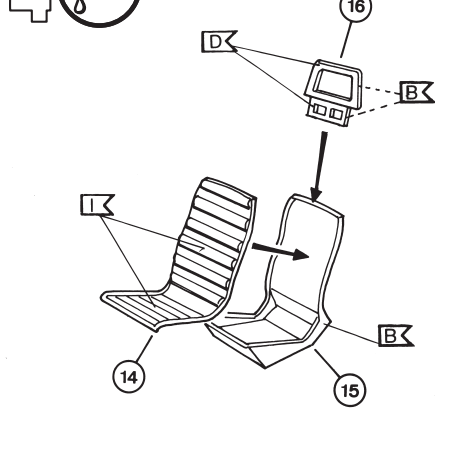
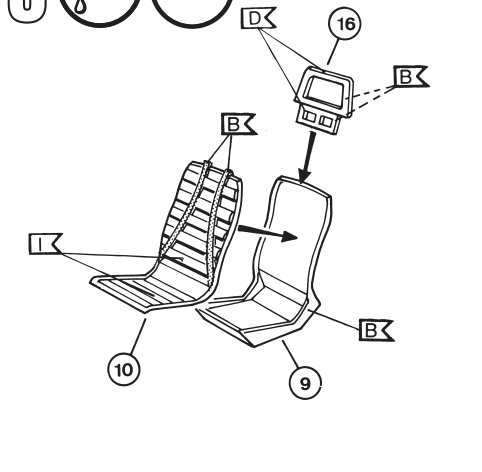
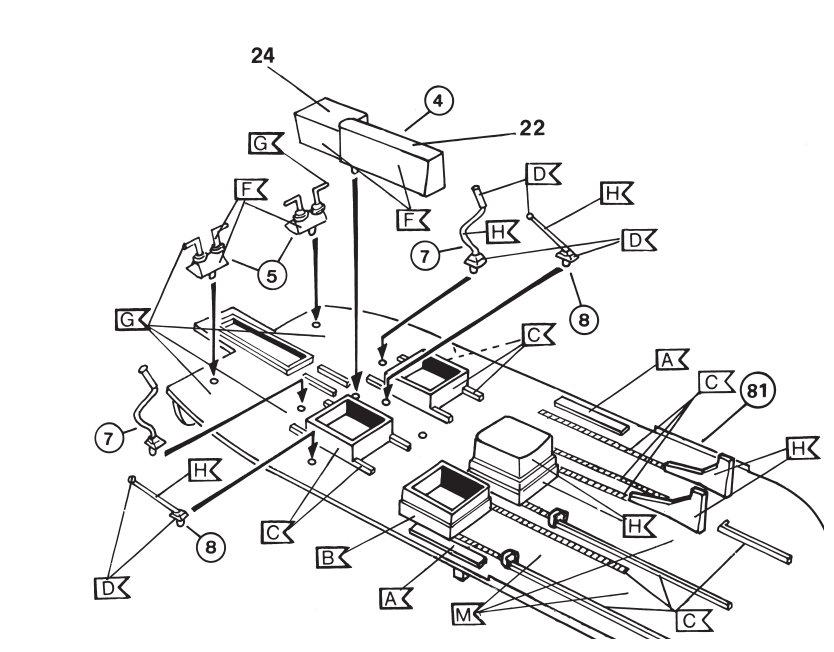
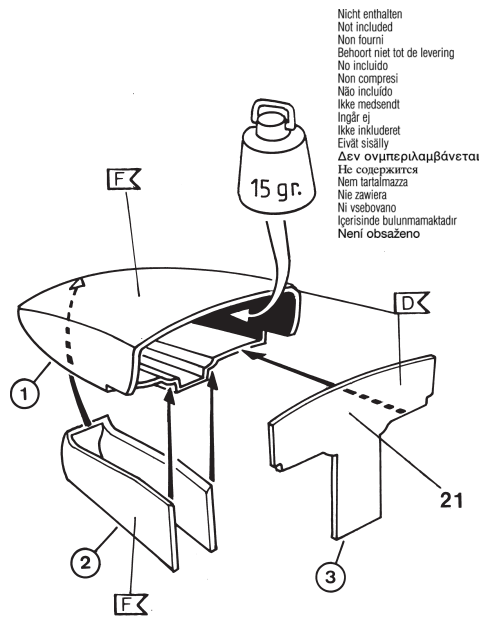
weiß, glänzend 4
white, gloss blanc, brillant
wit, glansend blanco, brillante
branco, brilhante bianco, lucente
vit, blank valkoinen, kiiltävä
hvid, skinnende hvit, blank
белый, блестящий белый, блестящий
biały, blyszczący λευκό, φωλιστερό
beyaz, parlak blá, lesklá
fehér, fényes
bela, bleskajoča

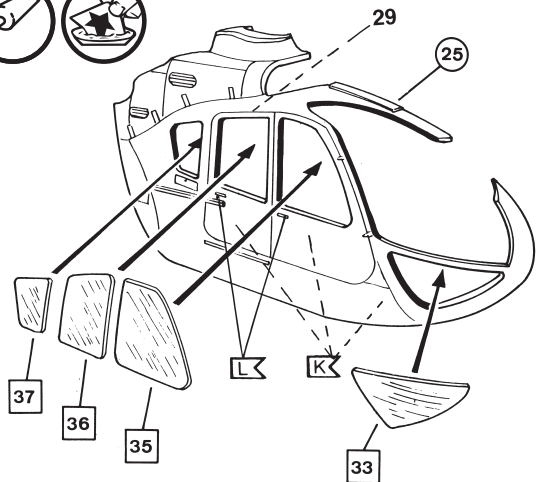
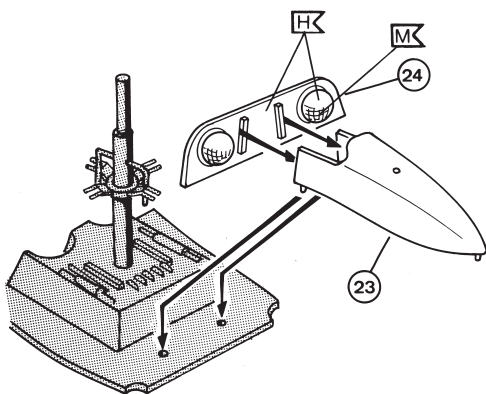
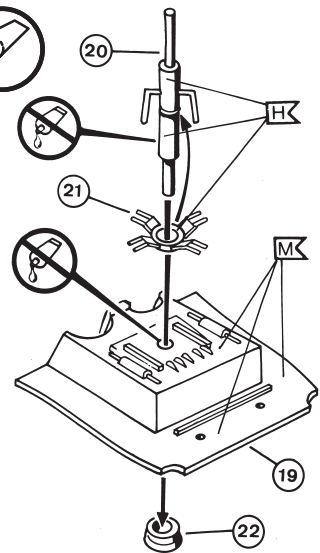
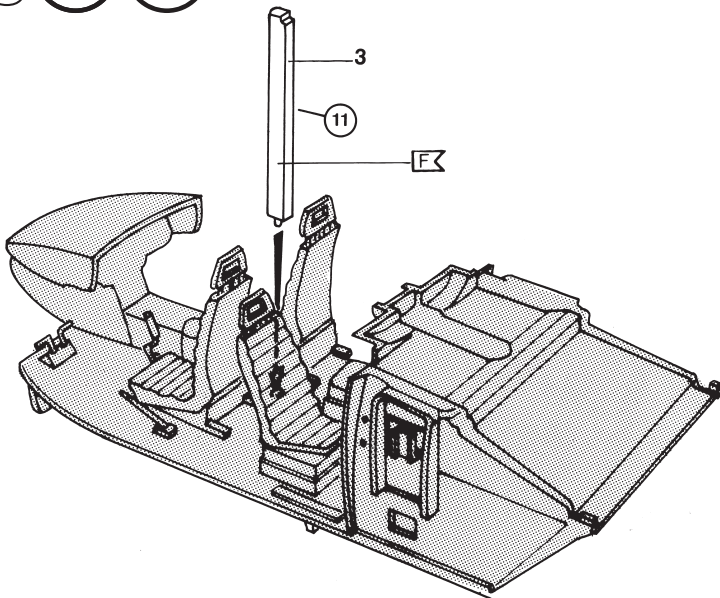
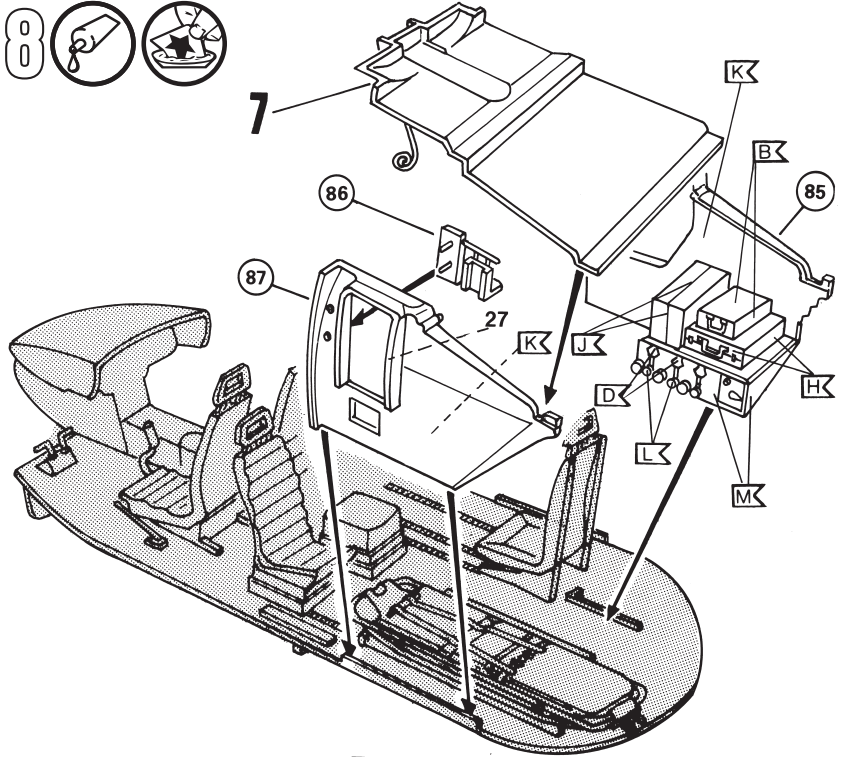
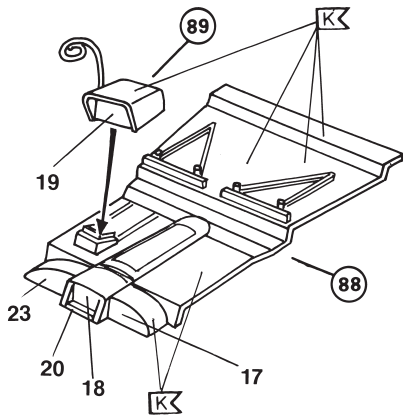


11

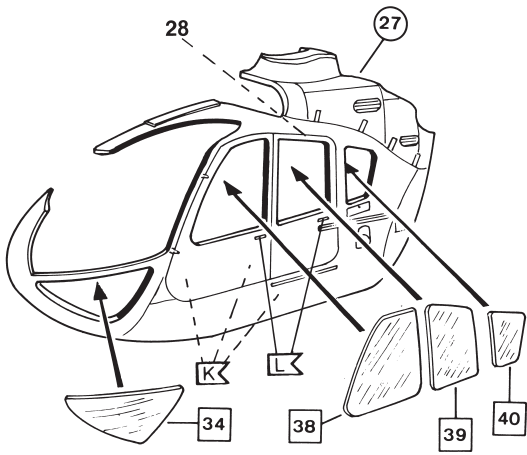


= Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Parti non usate
 Inte använda delar
 Tarpeettomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Исполняющие детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρησιμοποιόμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebni díly
 fél nem használt alkatrészek
 Nepotrebni deli

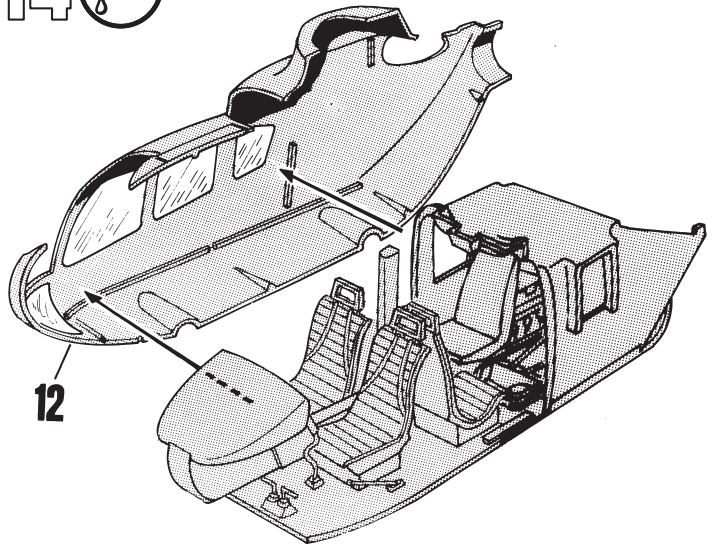




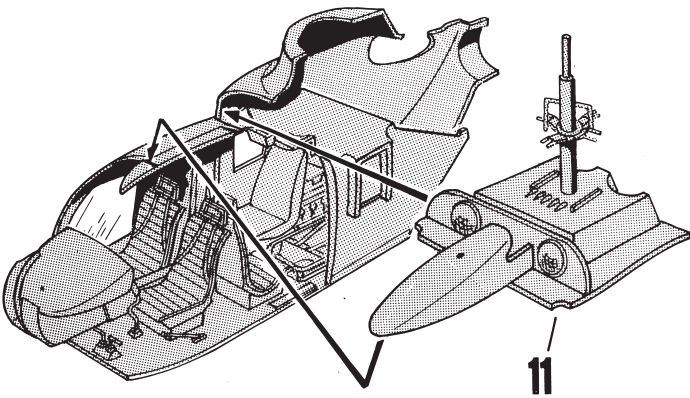
13  



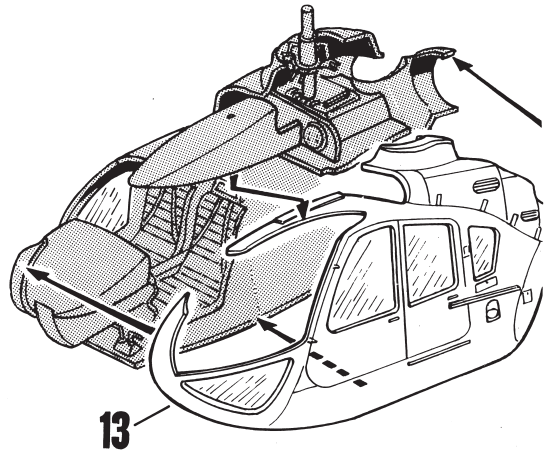
14 



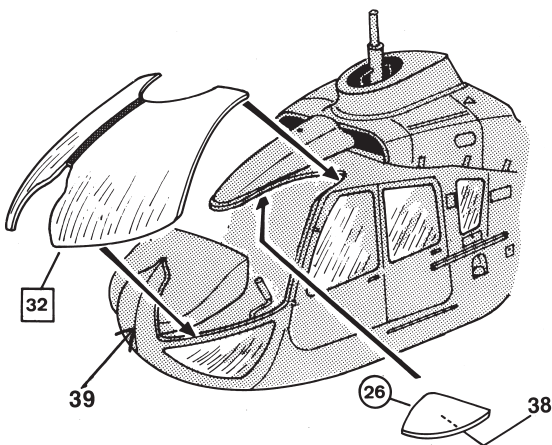
15 



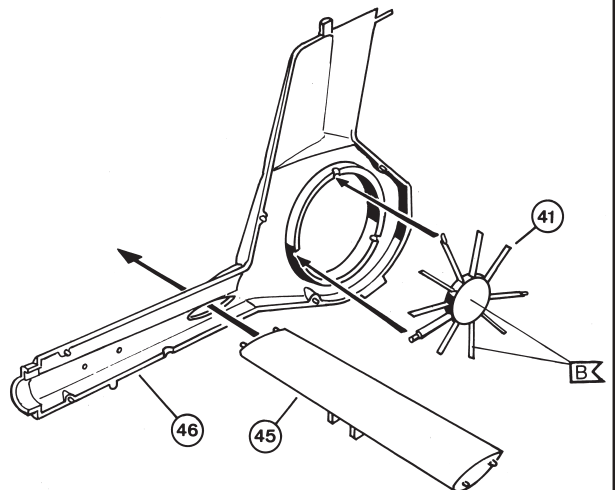
16 



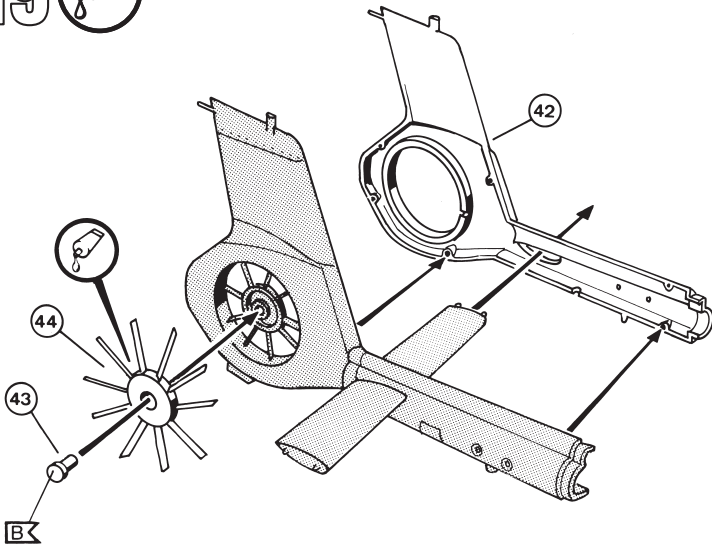
17  



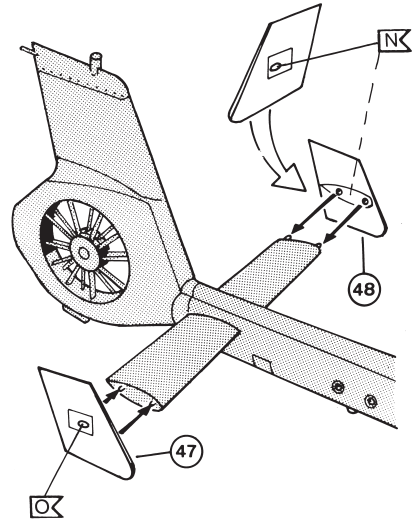
18 



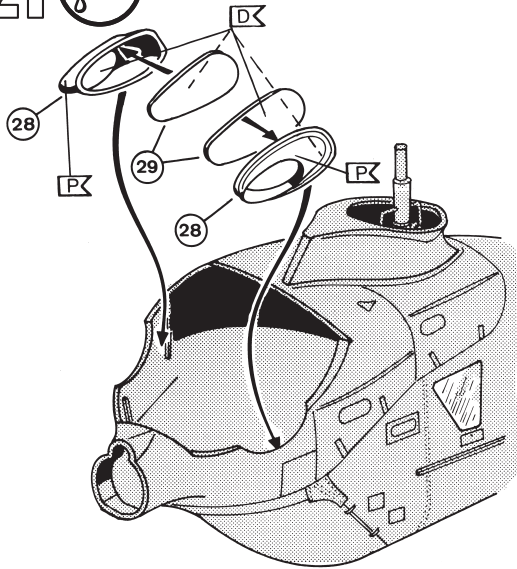
19 



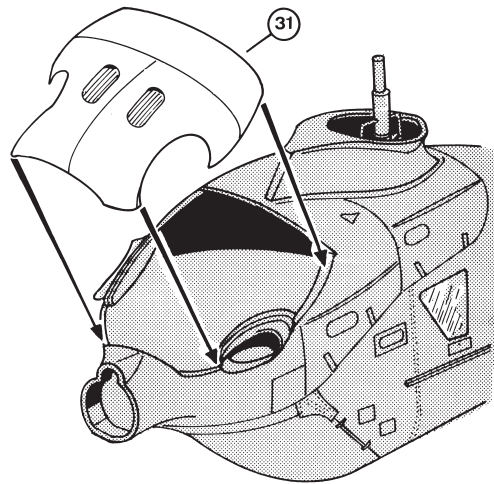
20 



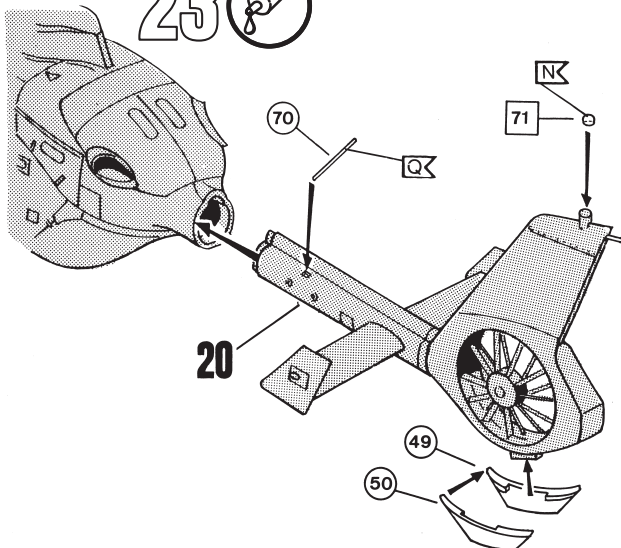
21 



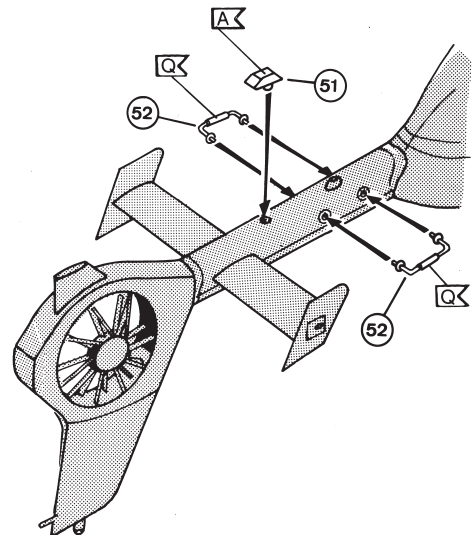
22 



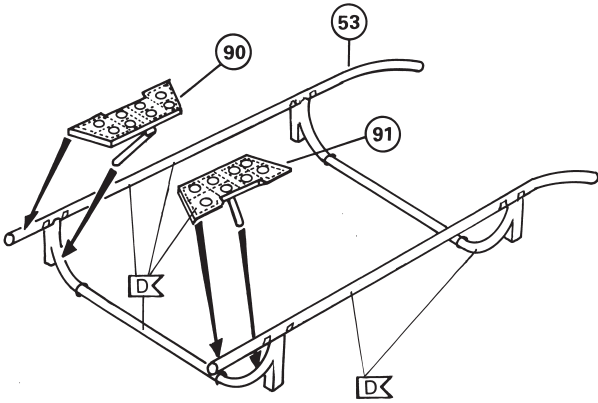
23 



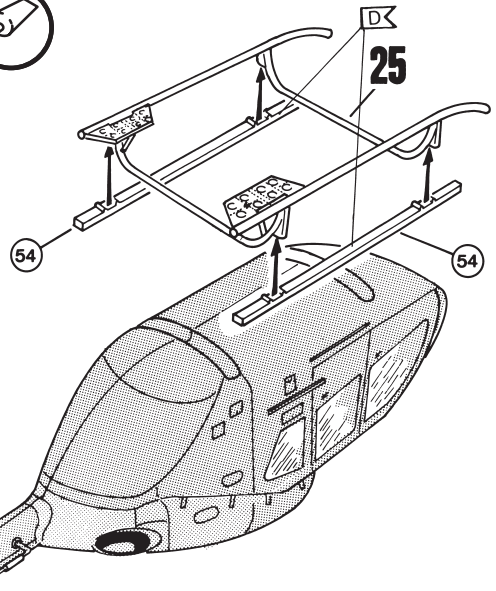
24 



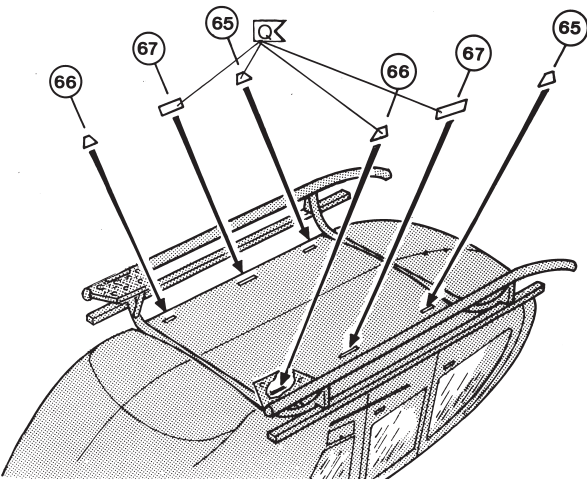
25 



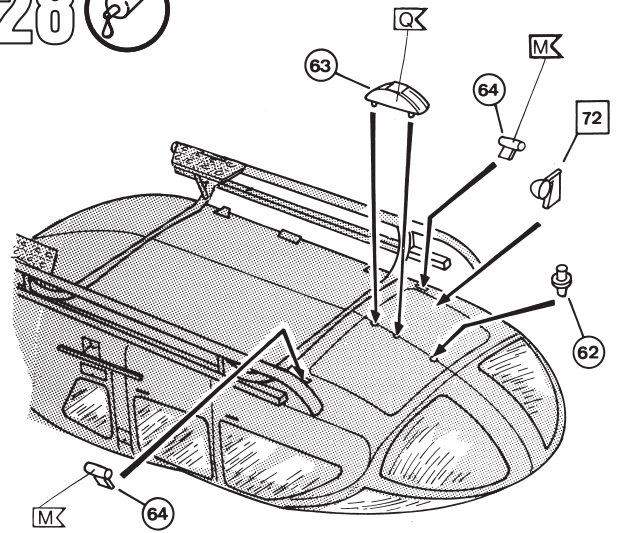
26 



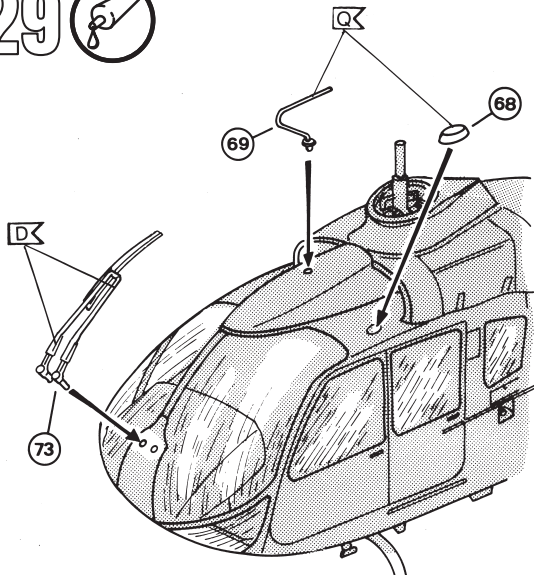
27 



28 

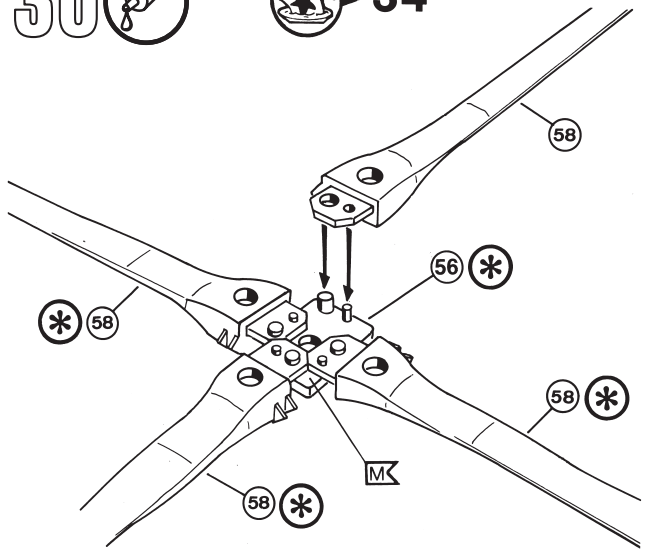


29 

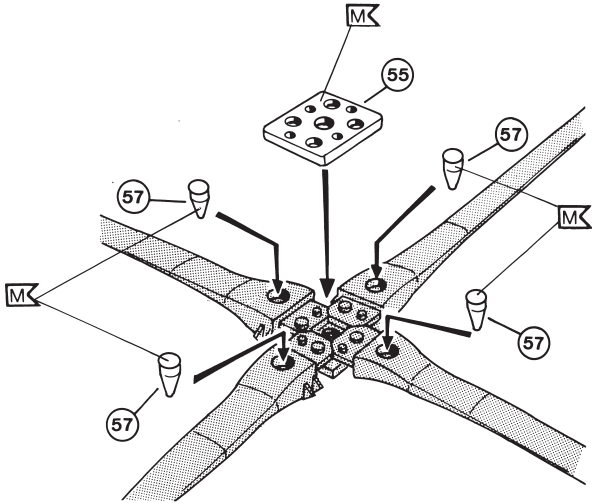


30 

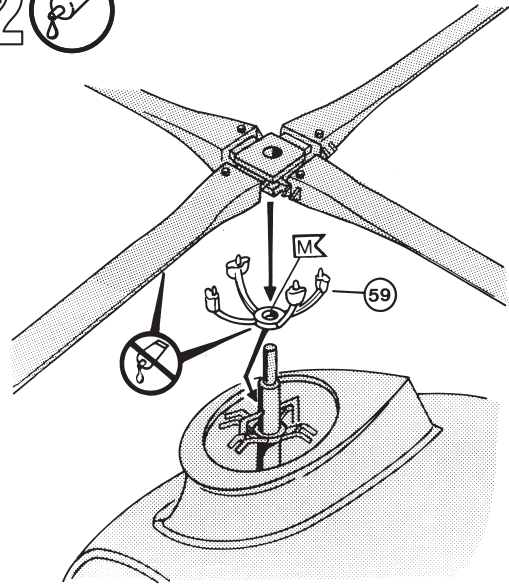
 34



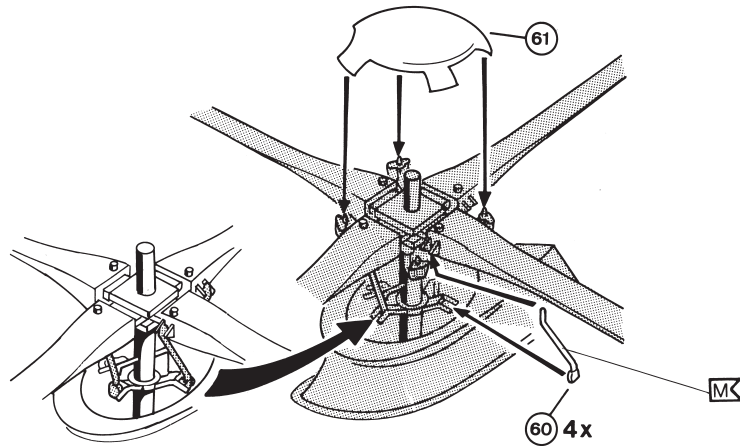
31 



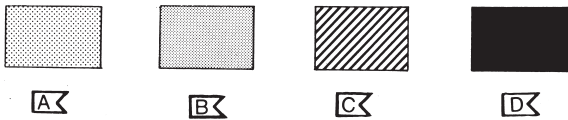
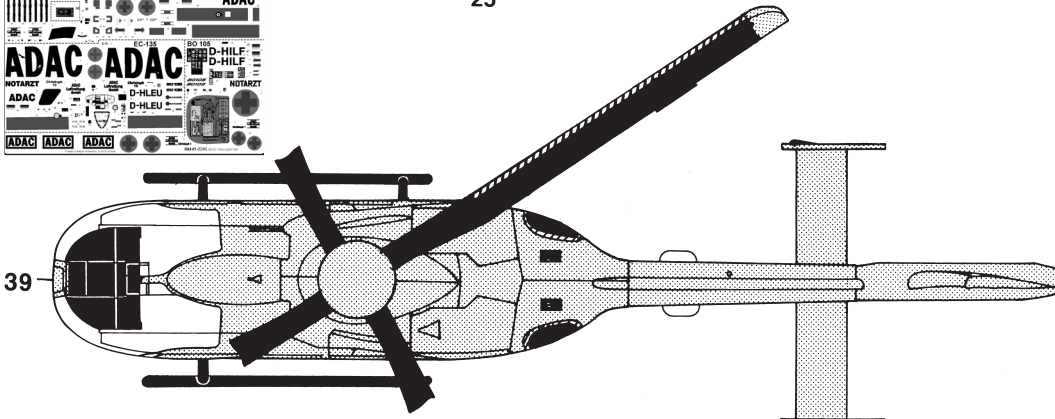
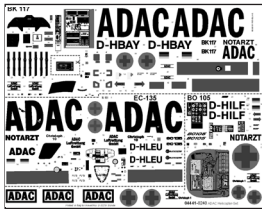
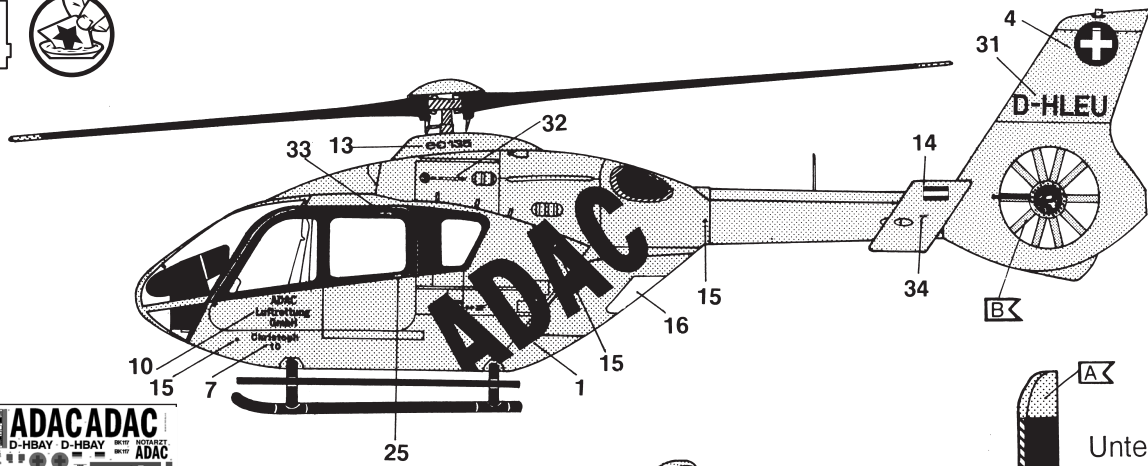
32 



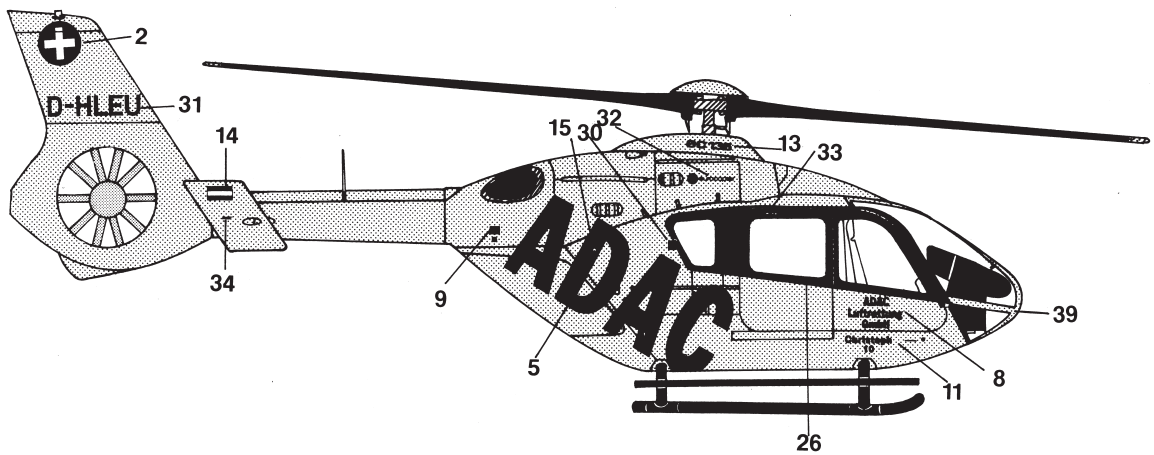
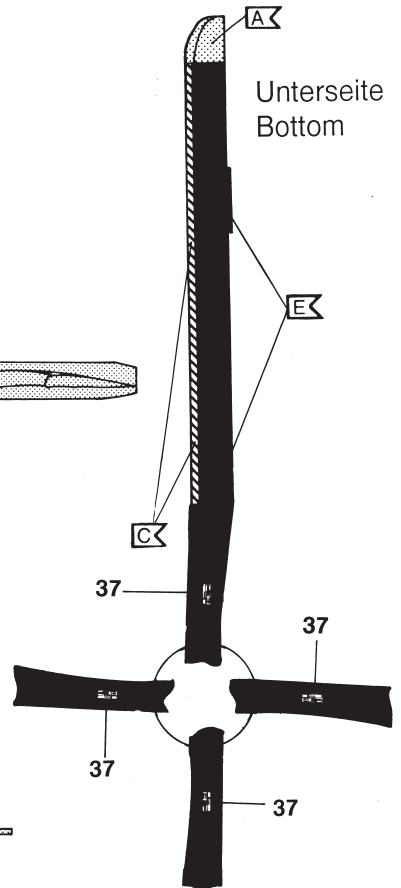
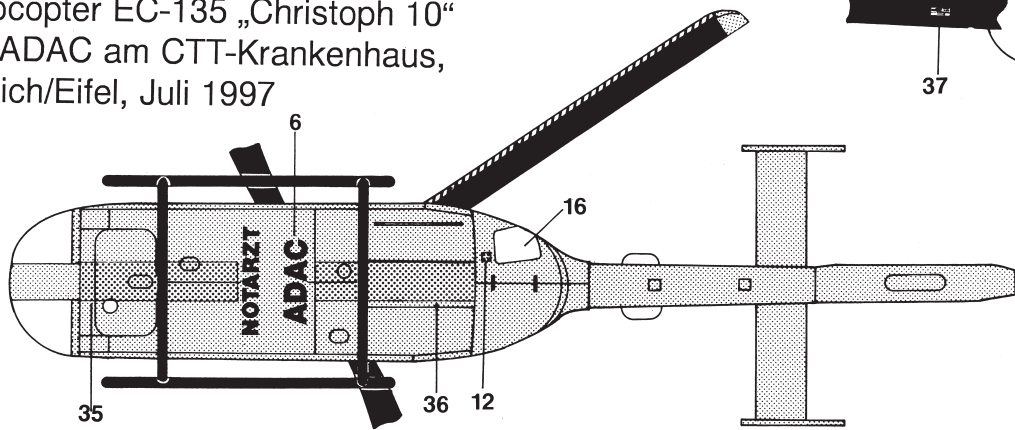
33 



34 



Eurocopter EC-135 „Christoph 10“
des ADAC am CTT-Krankenhaus,
Wittlich/Eifel, Juli 1997



Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek.
Potrebne barve

98%
A 2%

gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarelo, brilhante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
zólty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

feuerrot, glänzend 31
fiery red, gloss
rouge feu, brillant
rood helder, glansend
rojo fuego, brillante
vermelho vivo, brilhante
rosso fuoco, lucente
eldród, blank
tulipunainen, kiiltävä
idróð, skinnende
idróð, blank
огненно-красный, блестящий
szeryony ognisty, blyszczący
κόκκινο φωτιάς, γυαλιστερό
ateş kırmızısi, parlak
ohnivě červená, lesklá
tűzpiros, fényes
ogenj rdeča, bleskajoča

B

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkkihimmeä
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

C

panzergrau, matt 78
tank grey, matt
gris blindé, mat
pantsergrijs, mat
plomizo, mate
cinzento militar, fosco
color carro armato, opaco
pansargrå, matt
panssarinharmaa, himmeä
kampvogngrå, mat
pansergrå, matt
серый танк, матовый
szary czołg, matowy
γκρι ταγκς, ματ
panzer grisi, mat
pancéřové šedá, matná
páncélszürke, matt
oklopno siva, mat

D

grau, matt 57
grey, matt
gris, mat
grijs, mat
gris, mate
cinzento, fosco
grigio, opaco
grå, matt
harmaa, himmeä
grå, matt
grå, matt
серый, матовый
szary, matowy
γκρι, ματ
šedá, matná
szürke, matt
siva, mat

E

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grijs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkkihimmeä
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

F

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiitti, himmeä
koksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

G

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminium, metallic
aluminium, metallikiitto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metalik
aluminium, metall
aluminium, metalik

H

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldród, sidenmatt
tulipunainen, silkkihimmeä
idróð, silkematt
огненно-красный, шелк-матовый
szeryony ognisty, jedwabisto-mat
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
ateş kırmızısi, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmatt
ogenj rdeča, svila mat

I

blau, glänzend 52
blue, gloss
bleu, brillant
blauw, glansend
azul, brillante
ferro, brilhante
blu, lucente
blå, blank
sininen, kiiltävä
blá, skinnende
blá, blank
синий, блестящий
niebieski, blyszczący
μπλε, γυαλιστερό
mavi, parlak
modrá, lesklá
kék, fényes
plava, bleskajoča

J

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metallico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiitto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σιδηρό, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáll
železna, metalik

K

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkkihimmeä
hvít, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
bilá, hedvábně matná
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

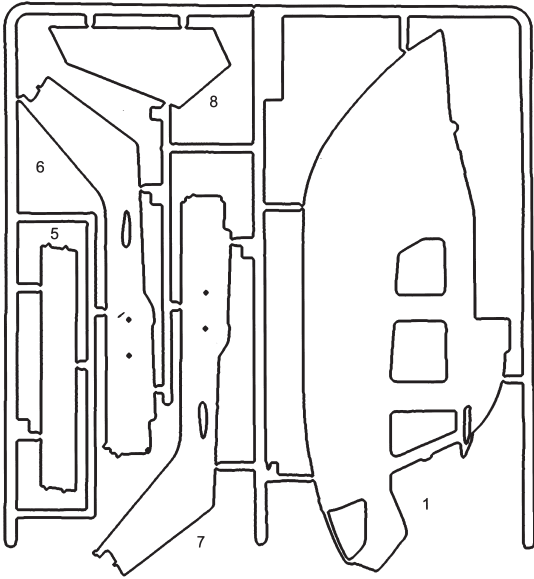
L

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvít, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bilá, matná
fehér, matt
bela, mat

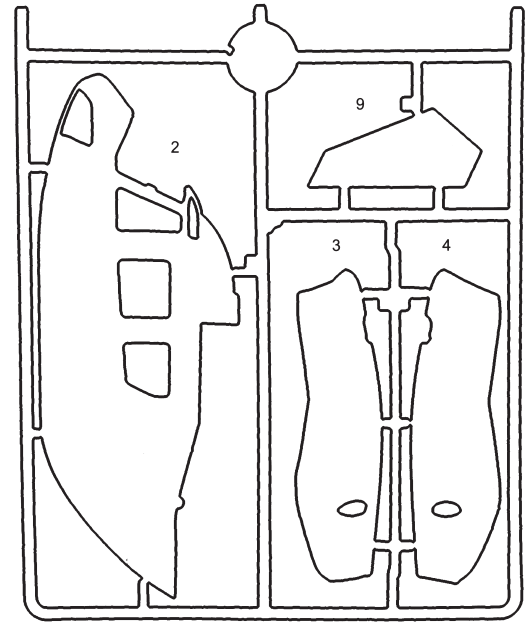
M

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metálico
argento, metallico
silver, metallic
hopea, metallikiitto
sølv, metallak
sølv, metallic
серебристый, металл
srebro, metaliczny
σημί, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metáll
srebrna, metalik

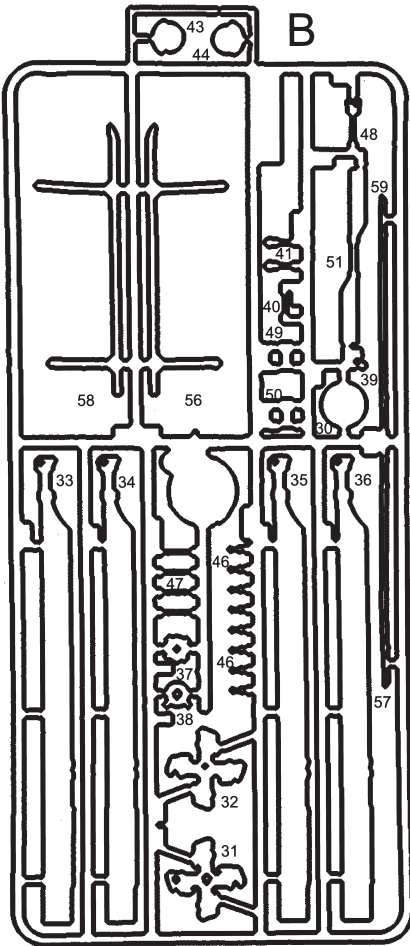
A



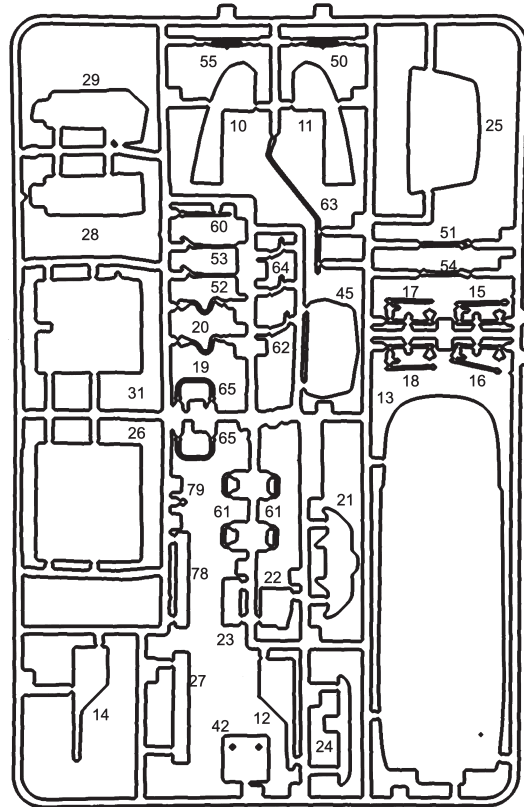
A



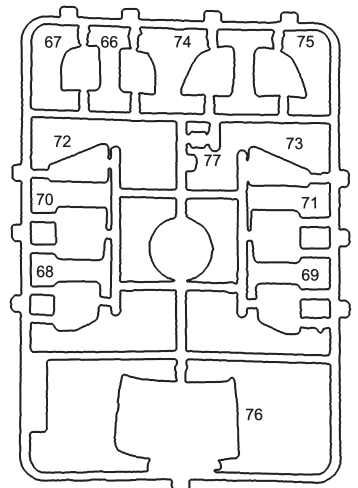
B



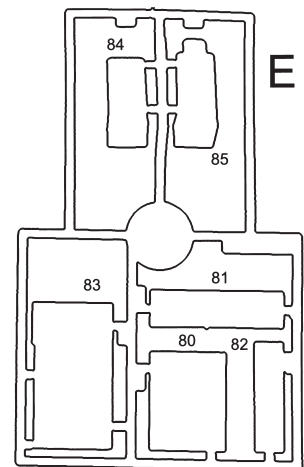
C

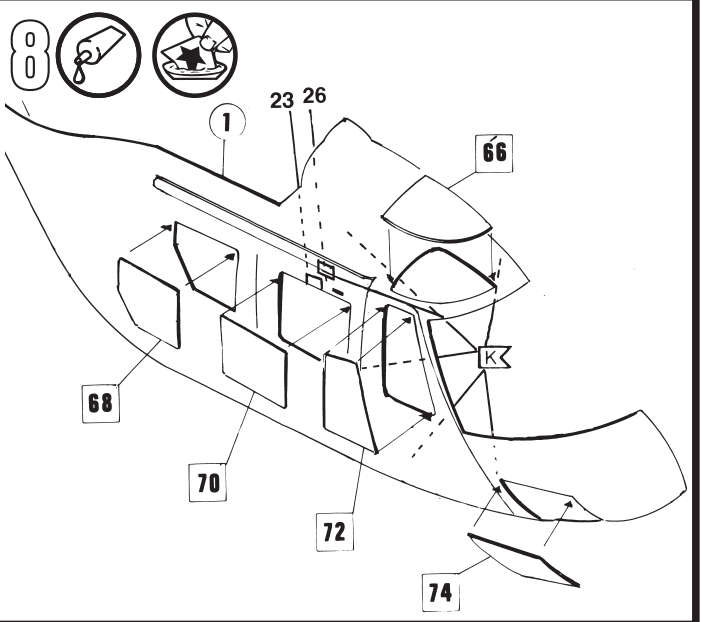
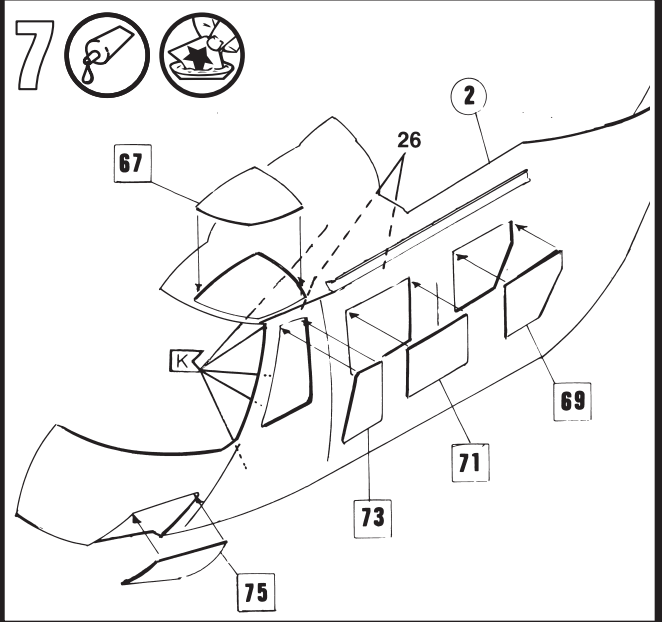
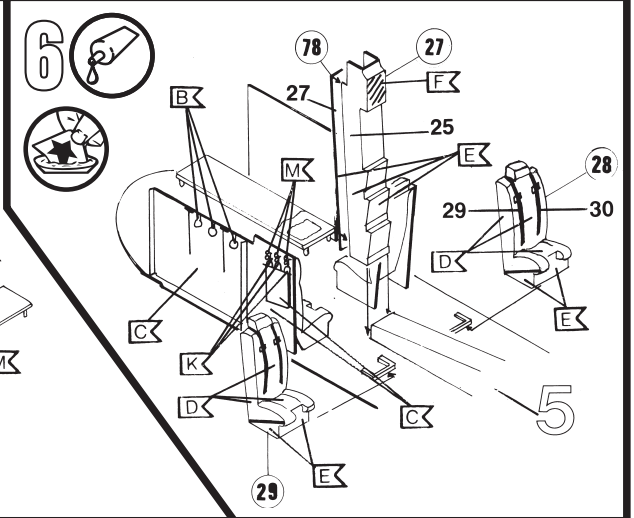
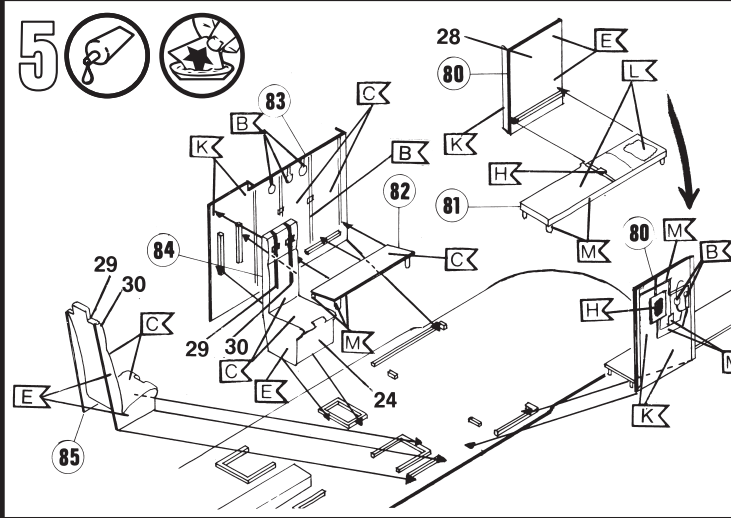
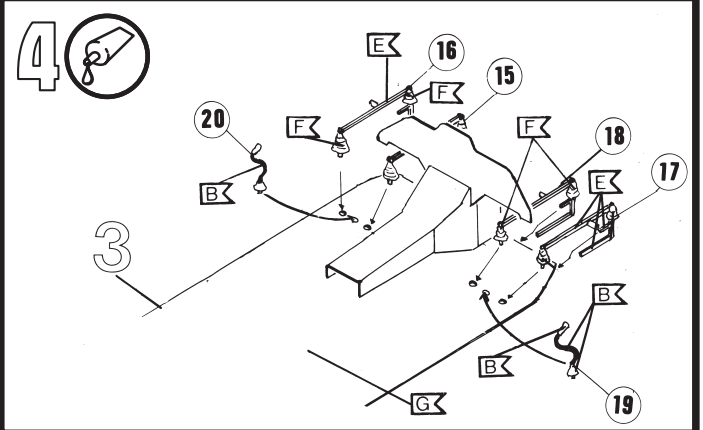
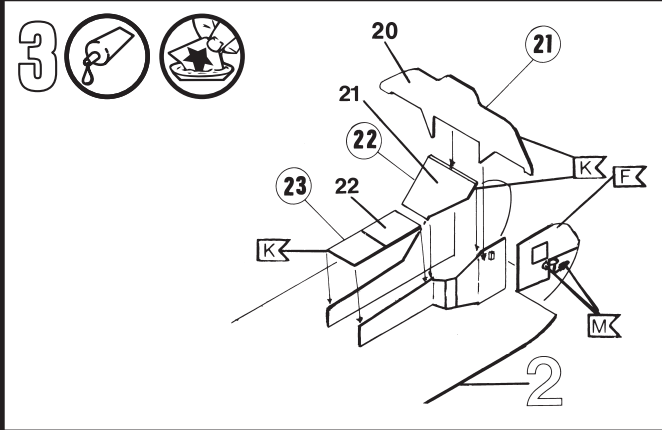
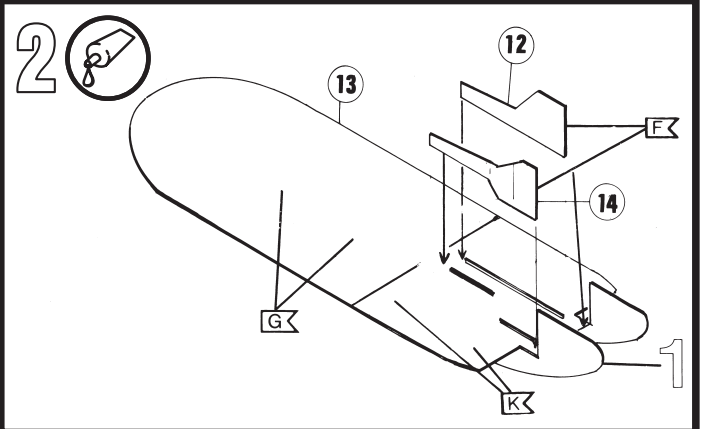
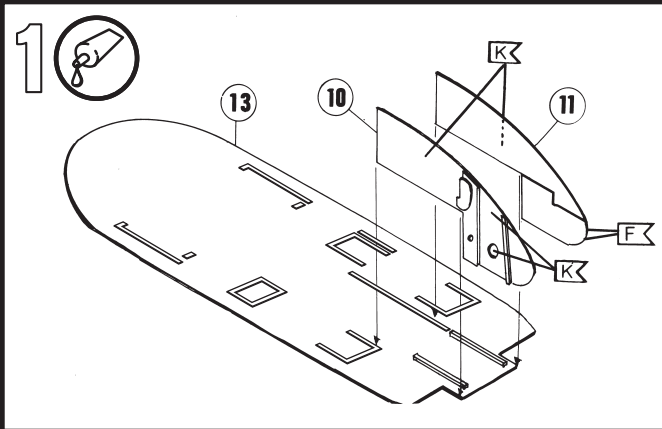


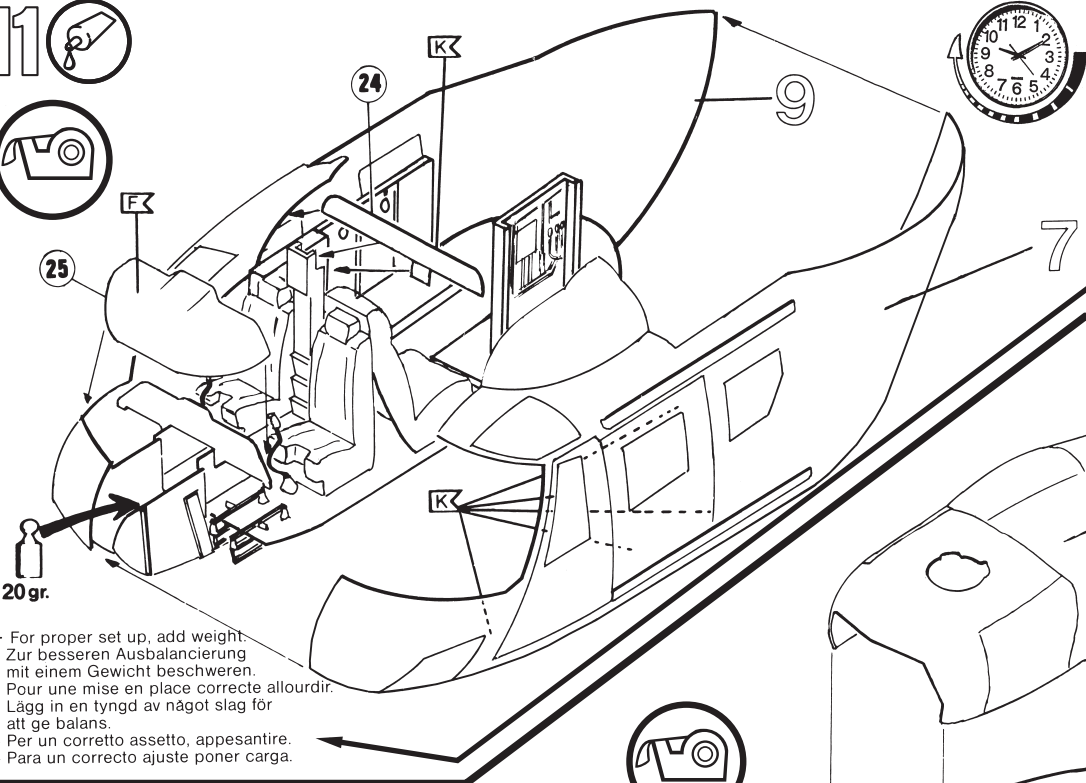
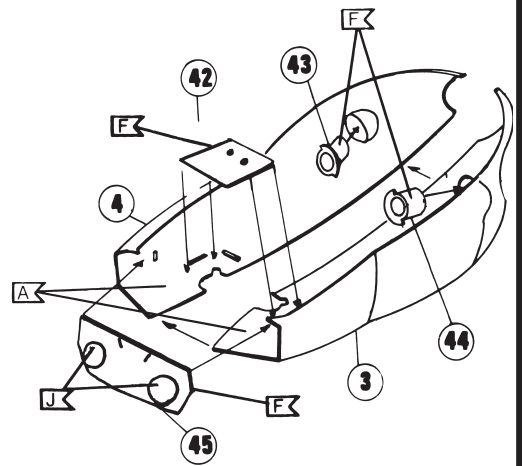
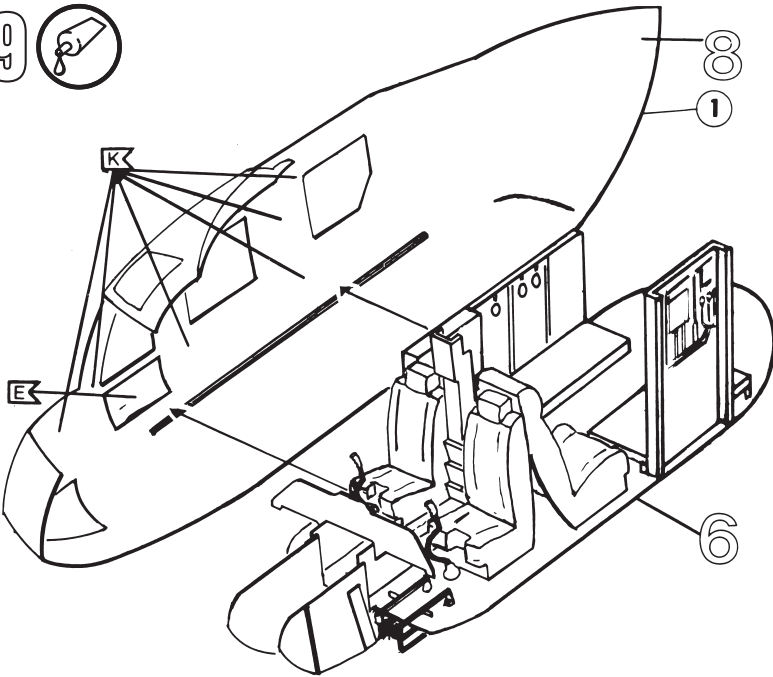
D



E



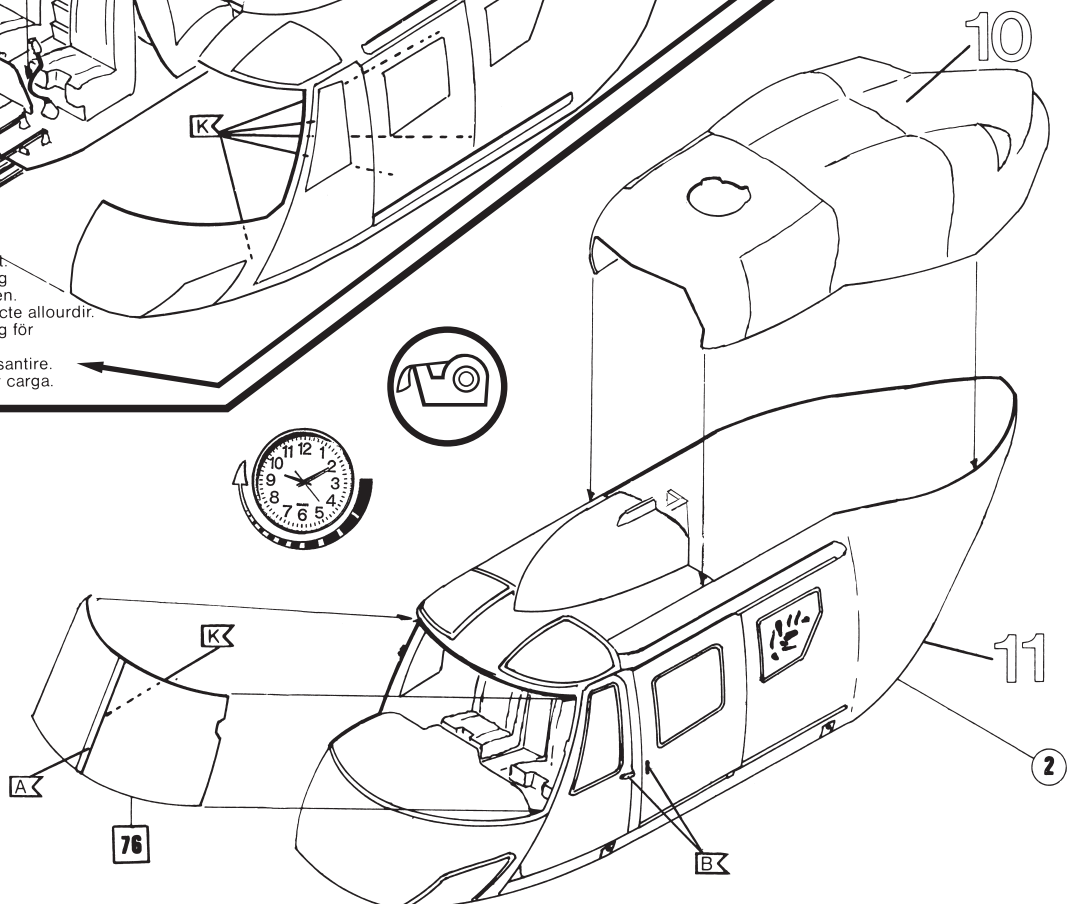




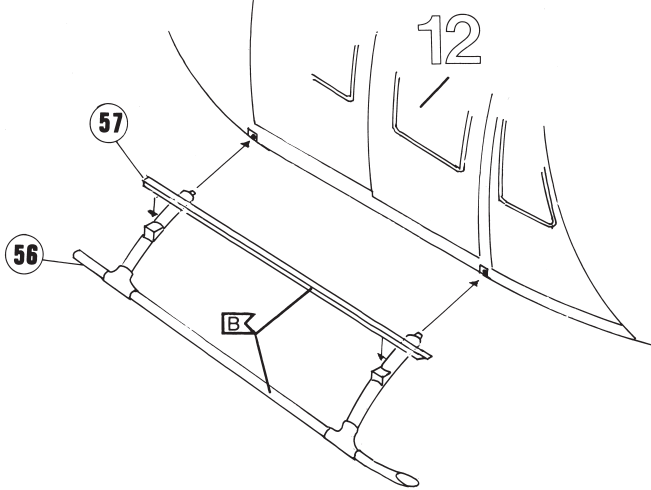
Nicht enthalten
 Not included
 Non fourni
 Behoort niet tot de levering
 No included
 Non compresi
 Não incluído
 Ikke medsendt
 Ingår ej
 Ikke inkluderet
 Eivæt sisáally
 Δεν συμπεριλαμβάνεται
 Не содержится
 Nem tartalmazza
 Nie zawiera
 Ni vsebovano
 İçerisinde bulunmamaktadır
 Neni obsaženo

20 gr.

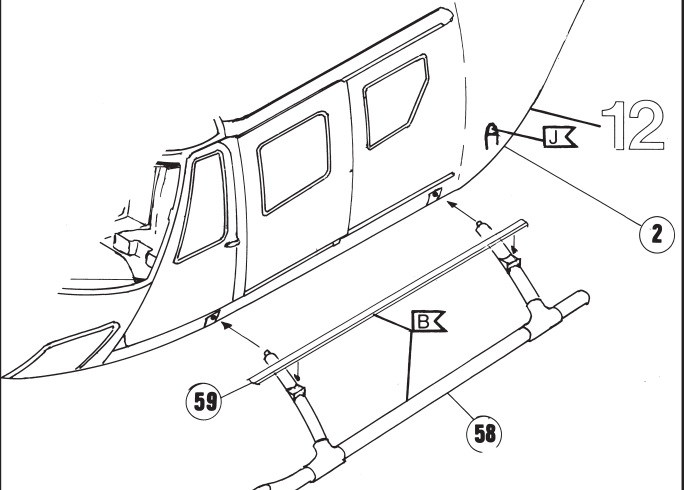
- For proper set up, add weight.
- Zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren.
- Pour une mise en place correcte allourdir.
- Lägg in en tyngd av något slag för att ge balans.
- Per un corretto assetto, appesantire.
- Para un correcto ajuste poner carga.



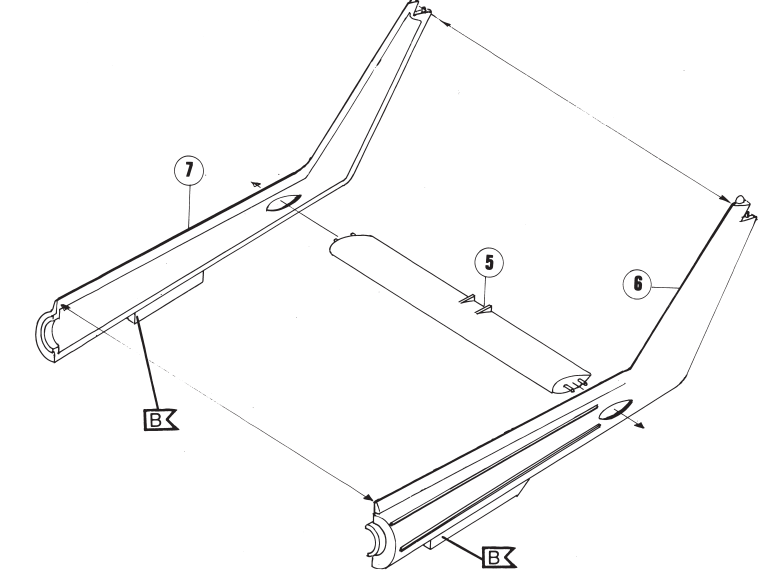
13 



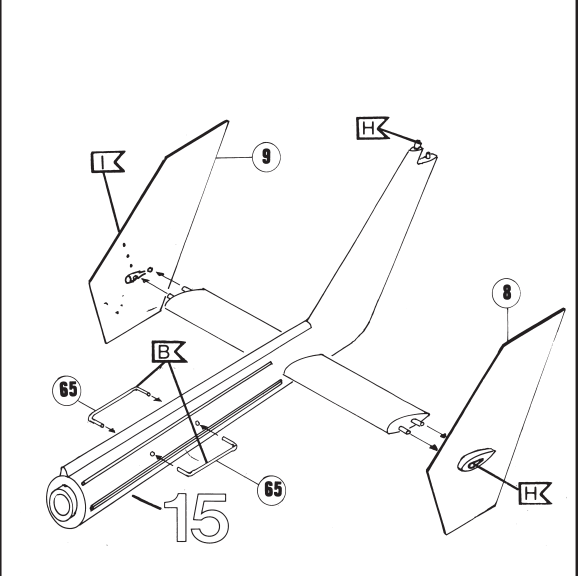
14 



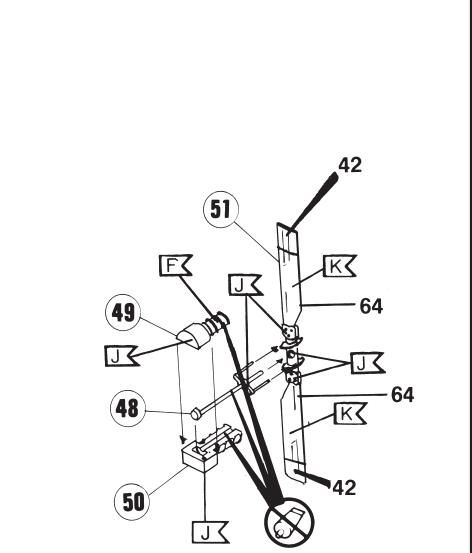
15 



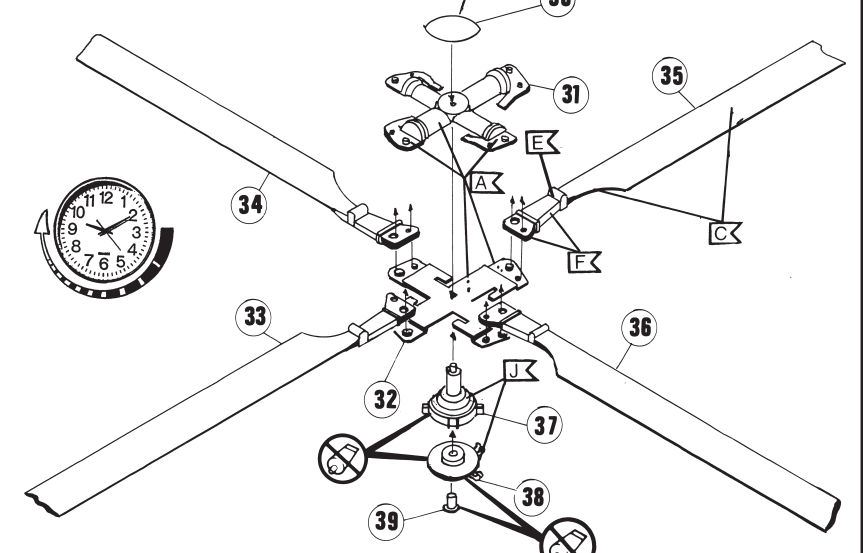
16 



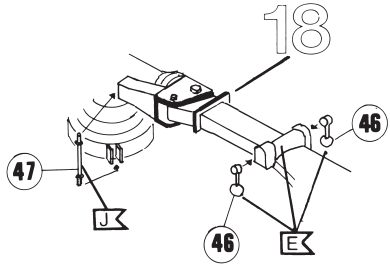
17  



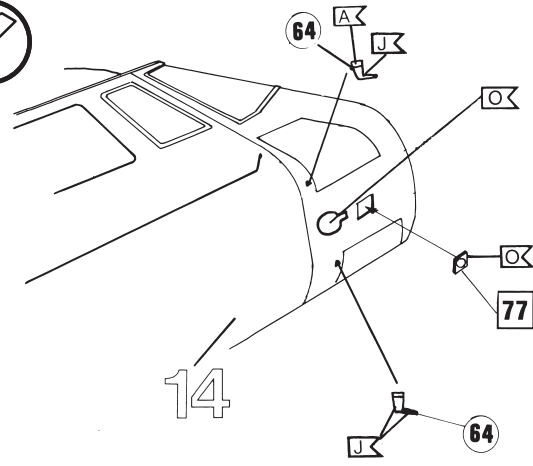
18 



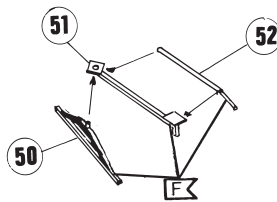
19  **4x**



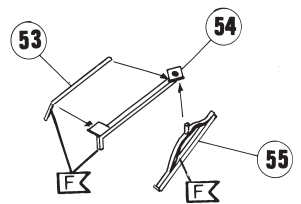
20 



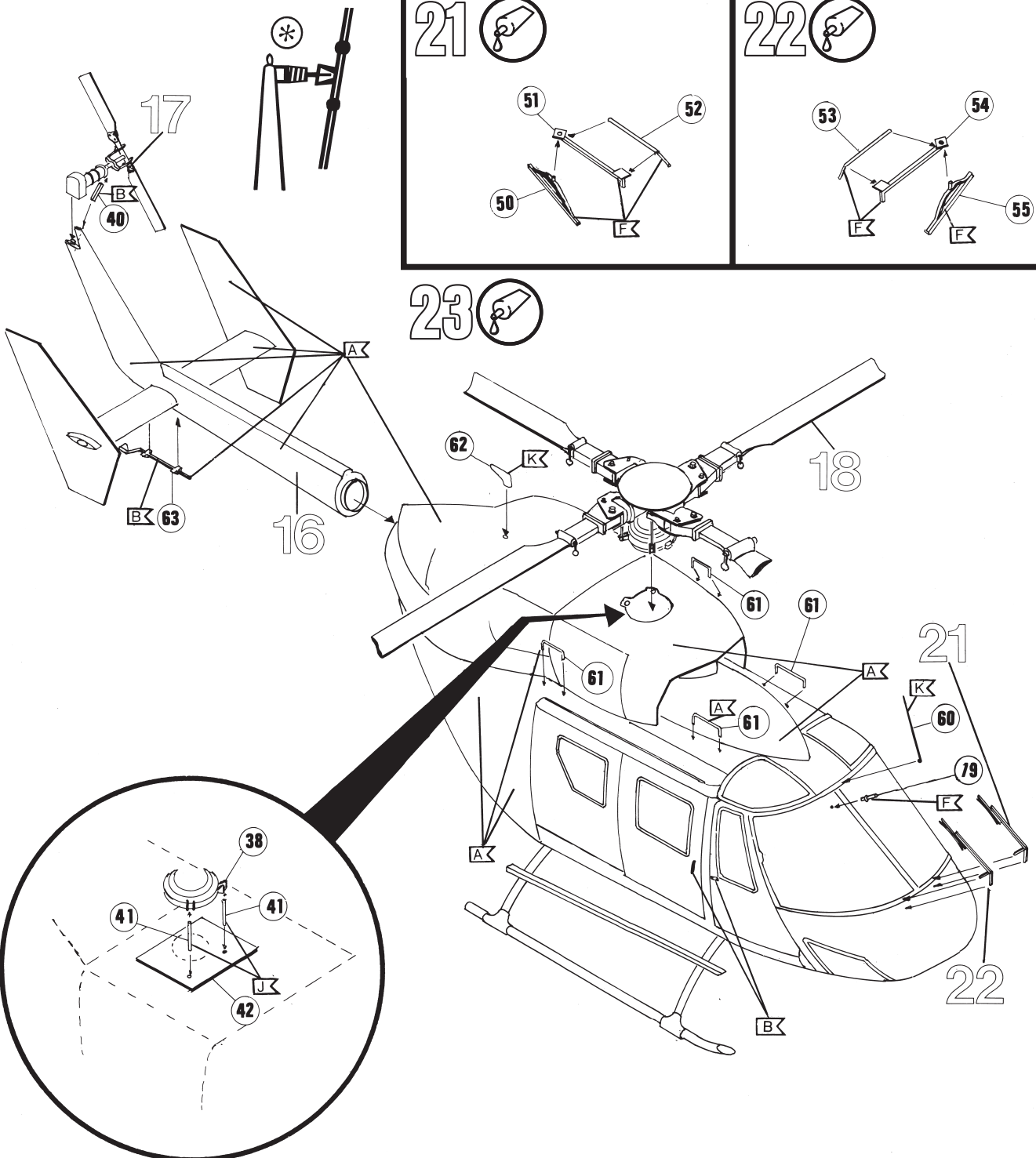
21 



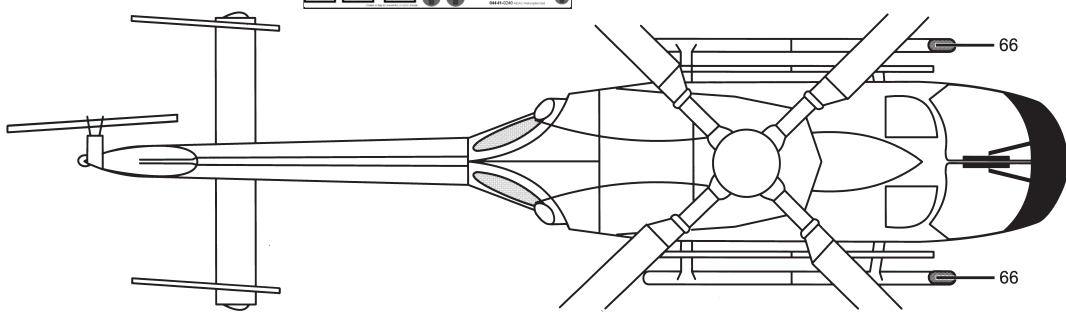
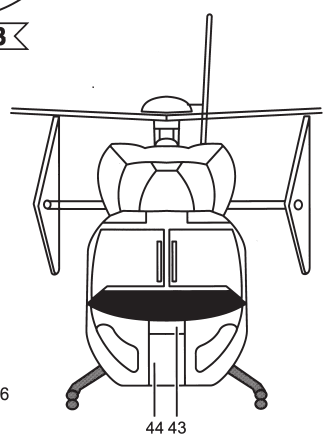
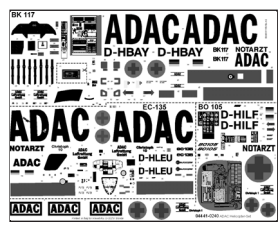
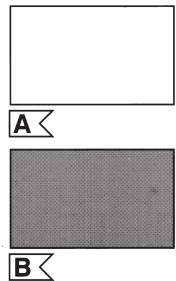
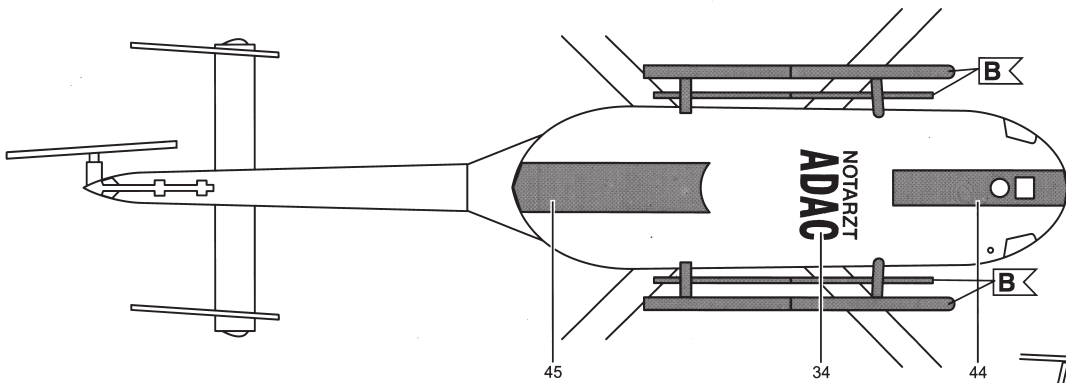
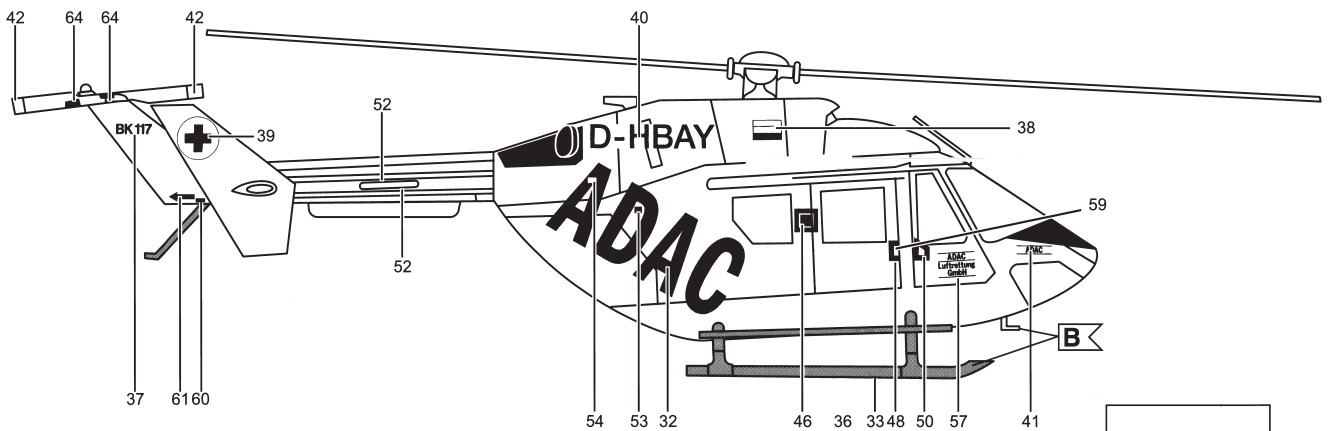
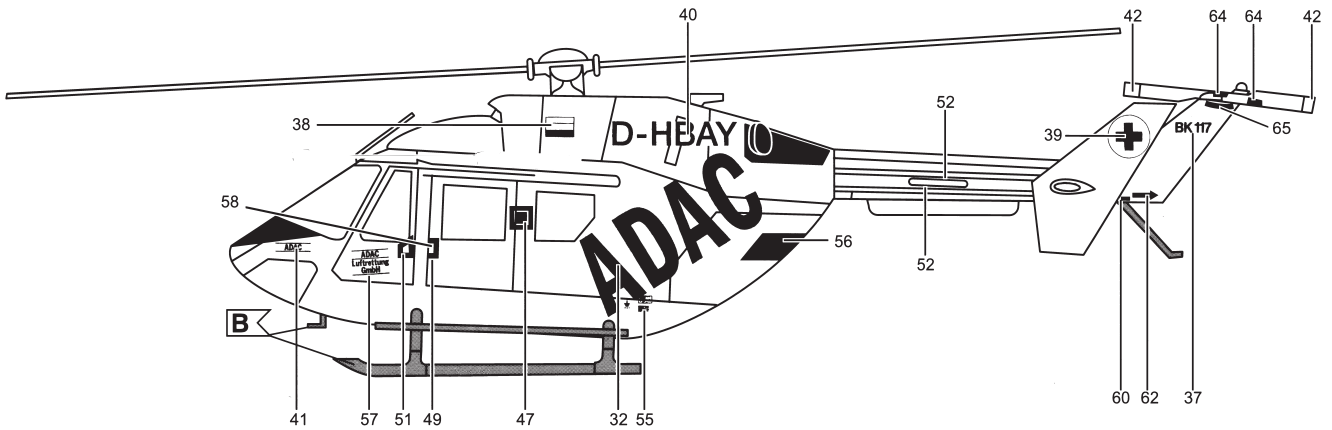
22 



23 



4



Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benodigde kleurenPinturas necesarias
Tintas necessáriasColori necessari
Använda färgerTarvittavat värit
Du trenger følgende fargerNødvendige farger
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekli renkler
Potřebné barvySzükséges színek.
Potrebne barve**A**

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkinihmeä
hvid, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
bílá, hedvábně matná
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

B

hautfarbe, matt 35
flesh, matt
couleur chair, mat
huidskleur, mat
color piel, mate
côr da pele, fosco
couleur pelle, opaco
hudfärg, matt
ihonvärinen, himmeä
hudfarbe, mat
hudfarge, matt
телесный, матовый
cielisty, matowy
χρώμα δέρματος, ματ
ten rengi, mat
barva kože, matná
bórszínű, matt
barva kože, mat

C

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
antraciet, mat
geel, glansend
amarillo, brillante
amarelo, brilhante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
zółty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

98%

D

2%

gelb, glänzend 12 +
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarelo, brilhante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
zółty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

E

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldród, sidenmatt
tulipunainen, silkinihmeä
iðráð, silkematt
iðráð, silkematt
огненно-красный, шелк-матовый
czerwony ognisty, jedwabisto-mat
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
ateş kırmızısı, ipek mat
ohnivě červená, matná
tűzpiros, selyemmatt
ogjenj rdeča, svila mat

F

karminrot, matt 36
carmin red, matt
rouge carmin, mat
karmijnrood, mat
carmin, mate
vermelho carmin, fosco
rosso carminio, opaco
karmínröd, matt
karmiinipunainen, himmeä
karmínröd, matt
karmínröd, matt
красный кармин, матовый
karmínowy, matowy
κόκκινο δαίηδό, ματ
lál rengi, mat
krbově červená, matná
kárminpiros, matt
šminka rdeča, mat

G

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metalico
ferro, metalico
järntårg, metallic
teräksenvärinen, metallikiilto
jern, metallak
jern, metallic
stalnoy, metallik
želazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáli
železna, metalik

H

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinihmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

I

steingrau, matt 75
stone grey, matt
gris pierre, mat
sleengrijs, mat
gris pizarra, mate
cinzento, fosco
grigio roccia, opaco
stengrá, matt
kivenharmaa, himmeä
stengrá, mat
sleingrá, matt
серый каменный, матовый
szary kamienny, matowy
γκρι πέτρας, ματ
taş grisi, mat
kamenně šedá, matná
kőszürke, matt
kamen siva, mat

J

grau, matt 57
grey, matt
gris, mat
grijs, mat
gris, mate
cinzento, fosco
grigio, opaco
grá, matt
harmaa, himmeä
grá, mat
grá, matt
серый, матовый
szary, matowy
γκρι, ματ
gri, mat
šedá, matná
szürke, matt
siva, mat

K

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metalico
aluminium, metallic
alumiini, metallikiilto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metalik
aluminium, metall
aluminium, metalik

L

blau, glänzend 52
blue, gloss
bleu, brillant
blauw, glansend
azul, brillante
azul, brilhante
blu, lucente
blå, blank
sininen, kiiltävä
blå, skinnende
blå, blank
синий, блестящий
niebieski, blyszczący
μπλε, γυαλιστερό
mavi, parlak
modrá, lesklá
kék, fényes
plava, bleskajoča

80%

M

20%

farblos, matt 2 +
clear, matt
incoloro, mat
kleurloos, mat
incoloro, mate
incolor, fosco
trasparente, opaco
färglös, matt
värilön, himmeä
farvelas, mat
klar, matt
бесцветный, матовый
bezbawny, matowy
άχρωμο, ματ
renksiz, mat
bezbarevná, matná
szintelen, matt
brezbarvna, mat

seegrün, matt 48
sea green, matt
vert d'eau, mat
zeegroen, mat
verde-mar, mate
verde-mar, fosco
verde lago, opaco
havsgrün, matt
merenvihreä, himmeä
havgrøn, mat
sjögrön, matt
зеленый морской, матовый
zieleń morską, matowy
göl yeşili, mat
mořská zelená, matná
tengerzöld, matt
morsko zelena, mat

